



**3 Aruba**



1500 kilo afval  
bij Alto Vista

**11 Financieel**



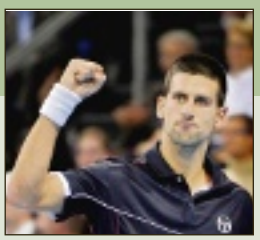
HEMA slaat na 85 jaar  
vleugels verder uit

**13 Wereld**



Aanslag op Frans blad  
dat met profeet spot

**14 Sport**



Moeizame zege  
Djokovic bij rentree

## Licentiehouder Damox in hoger beroep om verloren zaak tegen Emco

# Rechter: ‘Aruba-logo niet van huidige ATA’

ORANJESTAD — Toerismebureau ATA is sinds zijn verzelfstandiging begin dit jaar geen merkhouder of eigenaar van de auteursrechten van het nieuwe Aruba-logo. Daar is in ieder geval onvoldoende bewijs van, zo blijkt uit het vonnis van de rechtszaak die het bedrijf Damox tegen Aruba Embroidery Printing & Enterprises (Emco) had aangespannen om geen producten meer te maken die voorzien zijn van het Aruba-logo.

Damox kreeg eind augustus de licentie van ATA om als enige bedrijf dergelijke producten op de Arubaanse markt te brengen. Emco twistt dit, omdat het toerismebureau zelf geen recht-hebbende is. Het logo werd namelijk vorig jaar augustus gelanceerd en toen was ATA nog onderdeel van de overheid. Het logo werd toen volop gebruikt, aldus Emco, terwijl ATA in haar huidige (sui generis) vorm pas daarna (februari 2011) is opgericht. “Ze kan derhalve niet de eerste gebruiker zijn, zodat zij volgens artikel 2 van de Merkenverordening ook niet de rechthebbende is”, aldus het verweer van het aangeklaagde bedrijf. En dus kan ATA ook niet de auteursrechten bezitten. Dat zou alleen kunnen als er sprake is van een akte waarin die rechten aan ATA sui generis zijn overgedragen. Maar dat

blijkt volgens Emco nergens uit. Damox kon zo’n akte niet overleggen en gaf als verweer alleen aan dat ATA wel degelijk rechthebbende is, omdat het toerismebureau zelf opdracht heeft gegeven om het merk te laten ontwerpen.

De rechter ging echter mee in de argumentatie van Emco en vond dat er niet voldoende was aangetoond dat de nieuwe, verzelfstandigde ATA inderdaad over de rechten van het logo beschikte. Het toerismebureau had dan ook niet Damox een licentie voor gebruik kunnen geven. Uit het vonnis van afgelopen vrijdag blijkt dat Damox de zaak heeft verloren. Inmiddels weet deze krant dat het bedrijf in hoger beroep gaat. Navraag bij ATA of het klopt dat zij inderdaad niet de rechten heeft van het Aruba-logo, leverde niets op. Het

toerismebureau wil er niets over zeggen, nu er een hoger beroep aankomt.

### Offertes

Het is overigens de tweede rechtszaak in korte tijd over het logo. Eerder verloor De Wit & Van Dorp Stores een zaak over het gebruik van het logo. Op de vraag of het voor het bedrijfsleven wel duidelijk is dat Damox als enige onderneming de licentie heeft om producten te maken met het logo, zegt Dylan Calister, directeur Financiën: “Dat is ergens in september van dit jaar in de kranten gepubliceerd.” Damox kreeg de licentie (overigens alleen voor de Arubaanse markt, niet in het buitenland) nadat ATA een oproep had gedaan in oktober/november vorig jaar aan bedrijven om offertes uit te brengen, vertelt hij. Die oproep werd ook gepubliceerd in de kranten. ATA kreeg van vijf bedrijven offertes binnen, waaruit dus voor Damox werd gekozen. De Wit & Van Dorp Stores bleek ook één van de bidders, maar die trok zich uiteindelijk terug, zegt Calister.

Vervolg op pagina 2

## Kiosken met lokale kunst in cruisehaven



Foto: Arlen Kaaslin

ORANJESTAD — Kunstenaar Trudy Lampe helpt een klant vanachter de toonbank van haar nieuwe kiosk bij de ingang van de cruiseterminal van Oranjestad. Vandaag werden de kiosken officieel in gebruik genomen. Lokale ambachtslui en kunstenaars kunnen daar hun waren verkopen aan arriverende en vertrekkende cruisetoeristen. Het idee achter de kiosken is dat er alleen maar lokale producten verkocht mogen worden. De uitbaters van de kiosken werden geselecteerd uit een groep die eerder tijdens het Carubbian Festival in San Nicolas haar waren mocht tonen.

## Advertentie in Nederland benadrukt veiligheid Nederlandse toerist huiverig voor reis naar Curaçao

WILLEMSTAD — “De hotelsector krijgt veel bezorgde telefoontjes van zowel reizigers die een reis naar Curaçao hebben geboekt, als van touroperators die namens klanten bellen over mogelijk verminderde veiligheid op het eiland naar aanleiding van harde uitspraken van verschillende politici van de afgelopen tijd”, zegt Chata-directeur Lisa Dindial die nu bezig is met een inventarisatie van de nadelige effecten voor de bezettingsgraad van de hotels. De zorg wordt tevens gedeeld door ArkeFly dat stelt de marktleider te zijn in pakketreizen naar de ABC-eilanden.

“Er zijn de afgelopen tijd meerdere harde uitspraken gedaan zoals: ‘Nederlanders worden teruggestuurd en desnoods in een plastic zak’. Er verschijnen in Nederland krantenkoppen waarin de vrees werd uitgesproken voor de veiligheid van Nederlandse mariniers op Curaçao en zo werden er verschillende Kamervragen gesteld waarbij het eiland herhaaldelijk negatief in beeld kwam”, aldus Dindial die benadrukt dat ‘het natuurlijk veilig is om naar Curaçao te komen’. Zij roept de gemeenschap en de politiek op om rekening te houden met de mogelijk nadelige uitwerking van extreme uitspraken op de lokale toeristische sector. “In de wereldwijde economische malaise zouden wij onze, nog steeds groeiende, toeristische sector moeten koesteren.” Volgens de Chata-directeur is de zorg in Nederland zo groot en kreeg het Curaçao Tourist Board Europe (CTBE) zoveel bezorgde telefoontjes, dat er een advertentie moest worden geplaatst waarin de veiligheid van een reis naar Curaçao werd benadrukt. “Ondanks de plaatsing van de advertentie blijven de telefoontjes binnenkomen. Wij hebben van verschillende hotels vernomen dat de bezettingsgraad tegenvalt in vergelijking met het voorgaande jaar. Er zijn zeker twee grotere hotels die hier melding van maken. We zijn met de overige hotels nog bezig om

een duidelijk beeld te krijgen van de daadwerkelijke uitwerking. We moeten er wel bij stellen dat de ontwikkelingen binnen de last-minute boekingen op voorhand moeilijk te voorspellen zijn en dat het uiteindelijk mee kan vallen”, aldus Dindial.

### Gesprek politiek

Regiomanager van ArkeFly op Curaçao, Christel van de Reijt, beaamt de heersende zorg binnen de vliegmaatschappij over de verharding in uitlatingen tussen de verschillende politieke partijen zowel op Curaçao als in Nederland. Naar aanleiding van de uitgestelde viering van het vijfjarig bestaan van ArkeFly op Curaçao was er al een afspraak ingepland tussen de CEO van ArkeFly en moedermaatschappij TUI, Steven van der Heijden, en premier Gerrit Schotte en de minister van Economische Ontwikkeling, Abdul Nasser El Hakim (beiden MFK). “Het gesprek zal begin december plaats-

vinden waarbij de bovengenoemde ontwikkelingen het speerpunt zullen zijn. Wij willen hierbij graag onze ondersteuning aanbieden in het zoeken naar oplossingen om het tij te doen keren.

Wij proberen in Nederland op dit moment al middels een intensivering van positioneel publicaties over het eiland, de toerist te informeren. Wij hopen dat de politiek op Curaçao beseft dat de belangen voor hen groter zijn dan voor de politieke partijen in Nederland die zich in de verharde discussie hebben gemengd”, aldus Van de Reijt.

Vervolg op pagina 6

## Leger ingezet tegen bendes in Honduras

TEGUCIGALPA — Honduras heeft gisteren het leger ingezet om de strijd aan te gaan met gewelddadige misdadigers. Dat meldde de BBC.

Honduras, het land met de meeste moorden per hoofd van de bevolking, wordt al jaren geteisterd door drugsgerelateerd geweld. Volgens cijfers van de VN werden er vorig jaar 82 moorden per 100.000 inwoners gepleegd. Dat komt neer op twintig moorden per dag. Er wonen ruim acht miljoen mensen in Honduras.

President Porfirio Lobo wil via de gecombineerde inzet van politie en leger ‘een gegaandeerde aanwezigheid van autoriteiten in de zwaarst getroffen gebieden’ bereiken. In eerste instantie heeft de regering van het Latijns-Amerikaanse land honderden soldaten naar de hoofdstad Tegucigalpa en naar de stad San Pedro Sula gestuurd. Inmiddels staan er blokkades op wegen en voeren helikopters patrouilles uit. Lobo ontsloeg maandag zijn gehele politietop, omdat vier van moord verdachte agenten waren vrijgelaten. Die actie leidde tot grote verontwaardiging onder de bevolking van Honduras. De agenten, die ervan worden beschuldigd dat ze twee studenten hebben omgebracht, zijn inmiddels spoorloos verdwenen.



Foto: AFP

Hondurese soldaten posten langs de snelwegen van de hoofdstad Tegucigalpa tijdens een operatie ter bestrijding van geweld en misdaad in Honduras.

## Kinderen, jongeren en ouderen op tweede dag bezoek Beatrix

WILLEMSTAD — Wat ze tegen de koningin zou willen zeggen als ze de kans kreeg? Maar de bewoonster van Seru Fortuna reageert resoluut. “Ai nò, daar geloof ik niet in. E ta bai den laira tóg.” Toch is het groepje vrouwen blij dat koningin Beatrix, prins Willem-Alexander en schoondochter Máxima op bezoek komen. “Wel jammer dat er niet meer vlaggen hangen.”

De leerlingen van Kolegio Dodo Palm begroeten het gezelschap met het lied ‘Danki, voor deze nieuwe morgen’ en door leerling Shayenne Winklaar wordt de majesteit ook bedankt voor haar bezoek. “Dat zal ons altijd bijblijven. Een sunchi en brasa voor jullie allemaal.” Want Wisa Mota (78) had er buiten de schoolmuren al geen doekjes omgewonden. “Vandaag komt iedereen in zijn nette pak en is er veel politiek, maar morgen is er niemand meer te bekennen.” Het illustreert het gevoel van onmacht dat bij veel

bewoners leeft in deze aandachtswijk waar de kleine rijkshuizen vaak grote families uit lage inkomensgroepen huisvesten. Sport-successen zoals de twee kampioenschappen op rij van voetbalclub Hubentud Fortuna worden dan ook uitbundig gevierd. Het Kolegio Dodo Palm is veel meer dan een school alleen voor de 160 leerlingen. De school heeft een spijlfunctie voor de wijk waar ouders informatie en adviezen krijgen, kinderen met problemen worden opgevangen en waar sinds vijftien jaar het

warme maaltijden project draait, op de achtergrond gesteund door Stichting Shimaruku. “Mijn grootste wens is dat wij niet meer nodig zijn voor de wijk”, zegt voorzitter Vivian Domhoff. Bewoonster Emily zingt een Papiamentstalig gospellied dat zachtjes door kinderen wordt meegezongen. Het duurt misschien een beetje lang, maar het is wel een ontroerend moment wat na afloop beloond wordt met daverend applaus. Het kinderkoortje steelt ieders hart met een medley van ‘Schoon is de West’ en een Curaçaose versie van Klein Klein Kleurtje (wat doe je toch weer stout). Kennelijk geniet de koningin, ze wil nog wel even blijven en krijgt als toegift een Seú-optreden.

Vervolg op pagina 6

## ‘Meer geld nodig voor natuur Nederlandse Cariben’

WILLEMSTAD/UTRECHT — Natuurconservatie, biodiversiteit en milieubescherming van de Nederlandse Cariben (Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, St. Eustatius en Saba) zouden hoger op de politieke agenda moeten. Ook is er meer budget nodig. Dit zijn enkele van de conclusies die de internationale natuurbeschermingsorganisatie International Union for Conservation of Nature (IUCN) stelt in een vandaag gepubliceerd rapport over de Europese natuur in overzeese gebiedsdelen.

Ook stelt het rapport dat hoewel er de laatste jaren veel vorderingen zijn gemaakt op het gebied van wetgeving, er op sommige gebieden nog behoefte is aan meer juridische instrumenten. Verder zou de lokale bevolking van de eilanden meer betrokken moeten worden bij en bewust moeten worden van de problemen en mogelijke oplossingen op

gebied van natuurbehoud en biodiversiteit. Op het terrein van zowel gouvernementele als non-gouvernementele organisaties is er een behoefte aan uitbreiding van de capaciteit. De basiskennis over biodiversiteit in de Nederlandse Cariben is volgens IUCN tenslotte goed, en zou goed bewaard en verspreid moeten worden. Hoewel Aruba en de

voormalige Nederlandse Antillen de Convention on Biological Diversity (CBD) hebben ondertekend, hebben zij geen nationale strategieën en plannen rond biodiversiteit in lijn met het convenant, stelt het rapport. Zowel Aruba als de voormalige Nederlandse Antillen hebben wetgeving voor natuurbehoud die in lijn is met het Cites (convenant over internationale handel in bedreigde wilde fauna- en flora-soorten) en Spaw (Specially Protected Areas and Wildlife protocol). “Beleed en planning van natuurbehoud zijn echter wat zwak”, aldus IUCN.

Vervolg op pagina 6  
Visstand loopt drastisch terug

# Overheid schorst AAA-directeur Bikker

ORANJESTAD — “Een disciplinaire aanpak.” Meer wil Transport-minister Otmar Oduber (AVP) niet zeggen over de schorsing van Mario Bikker, directeur Airport Development van luchthavenautoriteit Aruba Airport Authority (AAA).

De minister zegt een publieke discussie hierover niet gepast te vinden. Wel bevestigde hij de tip die *Amigoe* kreeg over de schorsing van Bikker voor vijf dagen, tijdens de algemene vergadering van aan-

deelhouders. Overigens is de Arubaanse overheid de enige aandeelhouder van de luchthaven. Op wiens aanvraag is geschorst, blijft echter onduidelijk. Algemeen directeur van AAA, Peter Steinmetz,

wil niet reageren op vragen van deze krant. Bikker werd vorig jaar december door de Arubaanse overheid benoemd voor de functie 'Director Airport Development', met ingang van 1 januari van dit jaar. In diezelfde maand zei minister Oduber dat één van de nieuwe afspraken met de Schiphol Group was dat er een nieuwe directeur van Arubaanse komaf zou

worden aangesteld. Deze nieuwe directeur zou meedraaien mee met de huidige directeur om uiteindelijk zelf de luchthaven te bestieren. Dat zou pas eind 2012 aan de orde zijn. In juni van dit jaar zei de huidige directeur Steinmetz tegen deze krant nog dat, als het aan hem ligt, hij ceo van AAA blijft. In zijn contract staat bovendien geen einddatum.

## Rechter: ‘Aruba-logo niet van huidige ATA’

Vervolg van pagina 1

Vervolgens werd met Damox een *letter of intent* gesloten. Daarin staat dat beide partijen een *service agreement* overeenkomen, te beginnen op 1 augustus 2011 met een automatische vervaldatum op 31 december 2017. Calister vertelt dat het contract in principe voor vier jaar is en dat er elk jaar wordt geëvalueerd. Het feitelijke contract is eind augustus getekend en dus in september publiekelijk gemaakt.

Op de vraag waarom er geen openbare aanbesteding is gedaan, zegt de directeur Financiën dat ATA daartoe niet verplicht is. “Als sui generis hoeven we dat niet te doen.” De licentie aan Damox is overigens niet oneindig.

Het gaat vooral om het vervaardigen van T-shirts, drukmateriaal, mokken en dergelijke, met het Aruba-logo erop. Voor kantoorartikelen bijvoorbeeld, geldt die licentie niet, zegt Ca-



Het Aruba-logo.

lister. “Bedrijven kunnen daarvoor nog een licentie bij ons aanvragen.”

**Nieuw bedrijf**  
Damox is overigens, zo blijkt uit het handelsregister van de Kamer van Koophandel, pas onlangs

opgericht. Dat gebeurde op 1 augustus van dit jaar en volgens het register beschikt het bedrijf nog niet over een vestigingsvergunning. Directeur is Ralph Maduro en de bedrijfsactiviteiten zijn uitgebreid. Van het geven van adviezen

op gebied van marketing, pr en reclame, verkoop en merchandising tot handel in meubilair en interieurartikelen als tapijten en wandkleeden tot elektronische producten, en ook het verhuren, verpachten van panden tot beleggen.

## Auto Amigoeredacteur terecht



Foto: Ariën Rasmijn

SAN NICOLAS — Dit is wat over is gebleven van de auto van onze collega-redacteur Ariën Rasmijn. Deze werd op 29 oktober op klaarlichte dag op de parkeerplaats van DOW gestolen. De dief of dieven hebben, na een hit & run te hebben veroorzaakt in Seroe Blanco, het voertuig naar een veld in de wijk Watapana Gezaag in San Nicolas gebracht en het ontdaan van de wielen, de radiator, autoradio, speakers, tot aan de achteruitkijkspiegels en zijlichten aan toe. Een van de nummerborden (A-21398) is ook weg. De politie van San Nicolas vond de auto uiteindelijk eergisteren in de ochtend tijdens een patrouille. De Jeep zat zo diep in de mondi dat de bestuurder van de takelwagen het in eerste instantie niet aandurfde om dichtbij te komen en hem eruit te slepen. Pas bij een tweede poging kon de wagen van verdere plundering en waarschijnlijke brandstichting worden behoed. De dader of daders zijn nog niet aangehouden.

## Op cursus na verlopen rijbewijs

ORANJESTAD — Er komt een speciale vierdaagse cursus voor chauffeurs van wie het rijbewijs al een jaar is verlopen. De minister van Justitie en Onderwijs, Arthur Dowers (AVP), maakte dit vanochtend bekend tijdens een persconferentie. De wet moet hierop nog wel worden aangepast.

Op dit moment moeten chauffeurs met een verlopen rijbewijs opnieuw het hele proces doorlopen van rijlessen volgen en theorie- en praktijkexamens afleggen. Ook is het nu nog mogelijk om via de minister van Justitie direct een verlenging te krijgen. “Die manier bleek te subjectief en komt te vervallen”, aldus Dowers. De nieuwe regeling komt na

een periode waarin mensen hun rijbewijs niet konden verlengen omdat er problemen waren bij het Bureau Rijbewijzen. Onder andere rijbewijspassen raakten op, waardoor er rijbewijzen niet konden worden verlengd. Bovendien werd de geldigheidsperiode van rijbewijzen verkort van tien naar vijf jaar, waardoor het aantal aanvragen op

een verlenging alleen maar toenam. “Er zijn gevallen waarbij het direct aan ons te wijten is dat mensen een rijbewijs hadden dat langer dan een jaar verlopen is. We kunnen van deze mensen niet eisen dat ze opnieuw door het proces van een rijbewijs aanvragen gaan. Daarom hebben we voor deze voorziening in de wet gekozen”, aldus de Justitieminister. Het is overigens de bedoeling dat deze cursus, die door de verkeerspolitie zelf wordt gegeven, ook een verplichte strafmaatregel wordt voor overtreeders van verkeersregels.

**the plaza CAFE**

Plaza Golf toernooi komt er weer aan schrijf je in bij **Tierra Del Sol**

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am Tel. 583-8826

**“Café Rembrandt Polar Happy Hour Elke Vrij – Zat – Zon Van 4pm – 6pm”**

**NOW OPEN**  
in Palm Beach Plaza shopping mall:

**TASTE OF BELGIUM**  
RESTAURANT

www.tasteofbelgium.aw

**HUIS VAN DE WEEK**

**TE KOOP**

**Wayaca 255**  
Goed onderhouden woonhuis, gelegen in Residence Wayaca op 600 m² eigendomsgrond.  
**Indeling:**  
Entree, woonkamer, eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, 2 badkamers, washok, hal, aangelegde tuin en een overdekte porch.  
Afl. 330.000

**Century 21**  
Best & Solid Real Estate

**Afl. 259.000,-**  
Palm Beach 4-G  
Tel.: 586 4242  
www.arubahouses.com

**Gebedsgroep “Shalom”**  
Elke woensdag in Kappel Monte Calvario te Tanki Leendert.  
730 pm – 930 pm

**THE CINEMAS**

Valid till Nov. 2

| AT RENAISSANCE                                                                                                  | AT PASEO HERENCIA                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PUSS IN BOOTS 3D</b><br>daily: 4:00 - 6:15 - 8:30<br>matinee: 1:45<br>late show: 11:00<br>NEW PG             | <b>PUSS IN BOOTS 3D</b><br>daily: 5:00 - 7:15 - 9:30<br>matinee: 12:30 - 2:45<br>late show: 11:45<br>NEW PG        |
| <b>ANONYMOUS</b><br>daily: 8:45<br>matinee: 11:00<br>late show: 11:45<br>NEW PG-13                              | <b>ANONYMOUS</b><br>daily: 8:30 - 8:30<br>matinee: 2:30<br>late show: 11:30<br>NEW PG-13                           |
| <b>IN TIME</b><br>daily: 5:30 - 8:15<br>matinee: 12:00 - 2:45<br>late show: 11:00<br>NEW PG-13                  | <b>IN TIME</b><br>daily: 4:15 - 7:00 - 9:45<br>matinee: 1:30<br>late show: 12:15<br>NEW PG-13                      |
| <b>THE THREE MUSKETEERS</b><br>daily: 4:00 - 6:45 - 9:30<br>matinee: 1:15<br>late show: 12:00<br>NEW PG-13      | <b>THE THREE MUSKETEERS</b><br>daily: 5:15 - 7:30 - 9:45<br>matinee: 12:00 - 2:45<br>late show: 11:00<br>NEW PG-13 |
| <b>PARANORMAL ACTIVITY 3</b><br>daily: 4:30 - 6:45 - 9:00<br>matinee: 12:00 - 2:15<br>late show: 11:15<br>NEW R | <b>PARANORMAL ACTIVITY 3</b><br>daily: 5:15 - 7:30 - 9:45<br>matinee: 12:45 - 3:00<br>late show: 12:00<br>NEW R    |
| <b>FOOT LOOSE</b><br>daily: 6:15 - 9:00<br>matinee: 12:45 - 3:30<br>late show: 11:45<br>NEW PG-13               | <b>FOOT LOOSE</b><br>daily: 6:30 - 9:15<br>matinee: 1:00 - 3:45<br>late show: 12:00<br>NEW PG-13                   |
| <b>REAL STEEL</b><br>daily: 5:45<br>matinee: 12:00 - 2:45<br>late show: 11:45<br>NEW PG-13                      | <b>NADIE SABE LO QUE TIENE</b><br>daily: 4:30 - 6:45<br>matinee: 12:00 - 2:15<br>late show: 11:45<br>NEW PG-13     |

SP = subtítulos en Español

thecinemas.aw

Matinee: sat - sun | Late show: fri & sat

**RENT HOUSE ARUBA**

**5 871 971**

**TE HUUR in :** Sabana Liber

Centraal en hoger gelegen semi-gem. woning te huur met geweldige vrij uitzicht richting hotels. Voorzien van woonk., eetk., zitk. en nieuwe keuken. Tevens 3 slaapk., 2 badk. en diverse

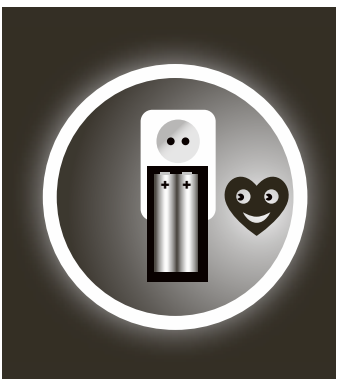
**Afl 2.750,- p/m** beschikbaar medio december

www.renthousearuba.com

## Spaar onze natuur! OUDE BATTERIJEN

Oude batterijen bevatten giftige stoffen. Hoe minder in het milieu terecht komen, hoe beter. Gebruik daarom waar mogelijk oplaadbare batterijen.

Heeft u een voor Aruba?  
www.curasonberde.aw



**Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306  
e-mail: favi@setarnet.aw website: http://www.favi.org

**WWW.KOORYMANBV.COM**

**OUR FULLY COVERED DRIVE THRU**

**DRIVE THRU • FACIL COMPLETO**

The place to quickly and easily pick up your quality materials, nicely protected from the weather. And of course we have great delivery service for those without a big car.

**REDISCOVER YOUR FAVORITE STORE**

**KOORYMAN**

**MEGASTORE**

Always x2 fun miles that turn into Mega Miles

Open 7 days a week • Monday - Saturday 8am - 6pm NON STOP • Sunday 9am - 1pm  
Av. E.J. (Watty) Vos 20 • P.O. Box 489 • T +297-582-4040 • F +297-582-2182

# Elmar herstructureert tariefgroepen

**ORANJESTAD — Stroomleverancier Elmar heeft externe personen ingehuurd om te helpen bij het afsluiten van meters van wanbetalers. Daarnaast is het bedrijf bezig de tariefgroepen te herstructureren en nieuwe aansluitvoorwaarden te ontwikkelen. Deze verandering moet per januari van het nieuwe jaar ingaan.**

Dit maakt het bedrijf via een persbericht bekend. Customer Relations Manager Wanda Broeksema wil niet nader ingaan op deze aspecten. Het is dus niet duidelijk of de zogenoemde herstructurering van de tariefgroepen een verhoging van de tarieven betekent. Broeksema geeft aan dat er binnenkort een vergadering zal plaatsvinden, waarna meer duidelijk wordt. Daarna kan de bevolking worden ingelicht. Het bedrijf ontkent overi-

gens dat er 9000 personen worden afgesloten omdat ze hun rekening niet hebben betaald. Om hoeveel personen het wel gaat, wil de PR-manager echter niet zeggen. Ook niet of het vooral om grootgebruikers gaat of om andere gebruikers. Elmar maakte dus wel bekend dat er extra personen zijn ingehuurd voor het afsluitwerk en dat dit dus ook extra geld kost. Daarom is het voor de stroomleverancier ook van belang dat mensen betalen

of tot een betalingsregeling komen, aldus het bedrijf in een persbericht.

**Parlementaire vragen**  
Parlementariër Andin Bikker (PDR) heeft de minister van Financiën, Utilities, Communicatie & Energie, Mike de Meza (AVP), vragen gesteld over deze aspecten. Daarnaast stelt hij dat het noodzaak is om zo snel mogelijk met een prepaid-meter te komen, zodat mensen hun kosten beter in de gaten kunnen houden. Dit vanwege de duizenden personen die de rekening niet meer kunnen betalen en nu worden afgesloten, aldus Bikker. Overigens ziet hij graag een deadline voor het project met gas en het tweede windmolenpark,

zo liet de parlementariër in een persconferentie weten. Hij geeft aan dat het goed is dat er veel seminars over alternatieve energie worden gehouden, maar dat de bevolking hier nog niets van merkt. Volgens Bikker zijn de zonnepanelen op het dak van Elmar in San Nicolas de enige vorm van alternatieve energie die tot nu toe door de regering is geleverd. Overigens gaf Bikker ook aan dat hij graag een onafhankelijke autoriteit ziet die de tarievenstructuur controleert en als tussenpersoon kan optreden bij conflicten over een rekening. “Vooral omdat het een monopolistisch bedrijf is.” Als voorbeeld noemde hij onder meer de Nederlandse Mededingingsautoriteit.

*Nederlandse oud-minister Milieu tijdens conferentie Green Aruba:*

## ‘Draagvlak noodzakelijk voor groen succes’

**ORANJESTAD — Aruba heeft mooie groene ambities en kan veel bereiken op het gebied van duurzaamheid. Maar de politiek kan het niet alleen. Een draagvlak in de Arubaanse samenleving is noodzakelijk. Dit was zaterdagochtend de boodschap van de Nederlandse oud-minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (VROM), Jacqueline Cramer, tijdens de conferentie Green Aruba.**

door  
**Anneloes Geldermans**

In een weekend met het vliegtuig op en neer naar Aruba om een uurtje te spreken op een ‘groene’ conferentie in Oranjestad. Cramer, als minister van VROM maakte ze van 22 februari 2007 tot 20 februari 2010 deel uit van het kabinet-Balkenende IV, realiseert zich dat dit niet ‘erg groen’ is en verontschuldigt zich daarvoor aan het begin van haar toespraak. Toch koos ze ervoor om deze reis te ondernemen. Zij vindt het belangrijk dat de initiatieven van Aruba op het gebied van duurzaamheid fysiek worden ondersteund. “Ik ben hier om ervaringen uit te wisselen.” Cramer, nu hoogleraar Duurzaam Innoveren aan Univer-



Foto: Anneloes Geldermans

*De Nederlandse oud-minister van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (VROM), Jacqueline Cramer, spreekt tijdens de conferentie Green Aruba.*

siteit van Utrecht, geeft aan dat principes in Nederland hetzelfde zijn als op Aruba. “Het groene beleid van Aruba is niet afhankelijk van partijpolitiek. Alle partijen op Aruba moeten met elkaar samenwerken en communiceren.” Met alle partijen bedoelt Cramer de politiek, het bedrijfsleven, belangengroeperingen en de burgers. De samenwerking en communicatie tussen deze verschillende groepen is in de praktijk vaak lastig, omdat elke groep zijn eigen belangen behartigt.

Volgens Cramer moet er dan ook veel tijd en energie worden gestoken in het voeren van een goede sociale dialoog. “Als Aruba succesvol wil zijn, dat moet het land de burgers betrekken bij de doelstellingen van het overheidsbeleid.” Cramer weet als geen ander dat dit laatste makkelijker gezegd is dan gedaan. Er is goed leiderschap nodig en de overheid zal met regels moeten komen voor bedrijven en burgers.

**Klimaatstraatwedstrijd**  
In Nederland zijn de afgelopen jaren al veel initiatieven genomen om de burgers op een laagdrempelige manier enthousiast te maken voor

energiebesparing. Eén van deze initiatieven is de klimaatstraatwedstrijd. Het afgelopen jaar gingen maar liefst 5000 straten in deze landelijke competitie met elkaar de strijd aan om de beste energiebesparing te realiseren. Cramer benadrukte zaterdag dat Aruba en Nederland veel van elkaar kunnen leren, zowel van de successen als van de fouten die zijn gemaakt. Verder roemde Cramer de inzet van Aruba om de doelen voor klimaat en energie te halen. “Gefeliciteerd met jullie prachtige initiatieven. Er is nog een lange en uitdagende reis te maken, maar ik heb veel vertrouwen in de plannen van Aruba.”

## Nog geen uitspraak rechtszaak Elmar

**ORANJESTAD —** De rechter heeft nog geen uitspraak gedaan in de zaak van stafmedewerkers van stroomleverancier Elmar tegen het bedrijf. Dit laat Customer Relations Manager Wanda Broeksema weten.

Elmar en de groep van dertig stafmedewerkers kregen half oktober een laatste kans van de rechter om uit een slepend loonconflict te

komen. Zouden zij voor 29 oktober niet tot een akkoord komen, dan zou die dag een vonnis worden uitgesproken. Dat vonnis is nog niet uitgesproken. Wanneer Elmar de zaak verliest, moet het bedrijf ongeveer 1 miljoen florin extra gaan bijleggen aan loon. Elmar-directeur Robert Henriquez had eerder al laten weten dat het bedrijf de elektriciteitstarieven dan mogelijk moet verhogen.

## 1500 kilo afval bij Alto Vista



**ORANJESTAD —** Red Sails Sports organiseerde zaterdag voor de elfde keer een schoonmaakactie langs de kust, onder de naam ‘Yes, We Care’. Een groep van 96 vrijwilligers trok naar het gebied ten noorden van Alto Vista, om daar tussen Urirama en Seroe Tres afval op te ruimen. Dat leverde een enorme berg afval op die in containers ging. Een weging leerde dat het om 1500 kilo afval ging. Er zat een oude koelkast tussen, plastic, verpakkingen voor motorolie en wasmiddelen, oude schoenen en wijnflessen. De organisatie constateerde ook dat er dit jaar geen enkele foambox (om eten in mee te nemen) werd aangetroffen. Dat feit beschouwt ze als een pluspunt. De actie ‘Yes, We Care’ werd mede mogelijk gemaakt door acht sponsors, waaronder Serlimar.

*Minister Otmar Oduber*

## ‘Taxivergunningen geen willekeur’

**ORANJESTAD —** De minister van Toerisme, Arbeid & Transport, Otmar Oduber, zegt dat er wel degelijk een beleid is voor de uitgifte van taxivergunningen. Hoewel de minister uiteindelijk beslist wie de vergunning krijgt, neemt Oduber naar eigen zeggen deze beslissing op basis van advies van Directie Openbaar en Personen Vervoer (DOPV).

Wanneer twee aanvragen een positief advies krijgen en er slechts één taxivergunning beschikbaar is, dan krijgt degene die de aanvraag als eerste heeft ingediend de vergunning, aldus de minister aan deze krant. Oduber legt uit dat er tot begin volgend jaar

een moratorium voor taxivergunning geldt. Er zijn nu maximaal 400 vergunningen. “Er komen per jaar wel zo’n 500 aanvragen binnen”, zegt Oduber. “Maar 85 procent van de personen die een vergunning aanvragen, heeft gewoon een baan.” Deze aanvragen worden direct afgewezen. Eén van de voorwaarden, zo vertelt Oduber, is namelijk dat degene die de vergunning aanvraagt, geen werk heeft. Omdat er slechts 400 taxivergunningen in omloop mogen zijn, komt een nieuwe vergunning alleen vrij wanneer een andere taxichauffeur ermee stopt of zijn vergunning kwijtraakt. Oduber laat weten dat hij sinds zijn aanstelling als verantwoordelijke minister slechts ‘twee of drie’ taxiver-

gunningen heeft uitgegeven anders dan aan familieleden van de chauffeur met vergunning.

**Hoger beroep**  
Vorige week diende het hoger beroep van een groep personen die een taxivergunning was beloofd door de vorige minister van Transport, Edison Briesen (MEP). In de nadagen van het vorige kabinet-Oduber IV (oktober 2009) kregen deze personen de vergunning toegezegd, maar de taxivergunning werd nooit verstrekt. De eisers willen via de rechter afdwingen om alsnog een vergunning te krijgen. Het Gerecht In Eerste Aanleg wees hun verzoek af. Op 9 december doet het Hof uitspraak in het hoger beroep.

## Vakbondsvoorzitter Elmar betwijfelt inmenging Winklaar

**ORANJESTAD —** Coby Geerman, voorzitter van vakbond Union Electricista Arubano, is gedaagd in een kort geding vanwege uitlatingen die hij op radiozender Top FM deed. Hij zou in de ether bij Top FM hebben beweerd dat minister Michelle Winklaar er voor heeft gezorgd dat een afgesloten klant zonder betaling weer door Elmar is aangesloten. Geerman zegt dat hij dit had gehoord tijdens een vergadering en dat hij die bewering, ook tijdens zijn radio-interview, in twijfel had getrokken. “Elmar zit niet in haar portefeuille.”

Die klant is radiopresentator Leocita Arends van Canal 90. Zij heeft inmiddels een advocaat in de arm genomen om van Top FM een rectificatie te eisen voor de uitlatingen die op die radio te horen waren. Geerman zei gisteren tegen *Amigoe* dat hij nog niet wist wie de eiser in zijn kort geding is. De vakbondsvoorzitter vertelde dat hij tijdens een vergadering had gehoord dat de stroom bij Arends was afgesloten, omdat ze niet op tijd had betaald. Twintig minuten na de stroomaanslui-

ting moesten werknemers van Elmar weer naar haar woning om de aansluiting te herstellen. “Mij werd verteld dat minister Winklaar met de afdeling zou hebben gebeld en de opdracht zou hebben gegeven om de elektra weer aan te sluiten.” Geerman zegt dat hij zowel in de vergadering als later op de radio, toen hem om een reactie werd gevraagd, had gezegd dat hij de bewering betwijfelt. “Er is tijdens die vergadering afgesproken dat het voorval zou worden onderzocht en dat heb ik

ook die middag op de radio gezegd”, aldus de vakbondsvoorzitter tegen Amigoe. Zijn woorden leverden hem dus in ieder geval een kort geding op. “Maar ik ben zeker van mijn zaak”, stelt Geerman.

Zowel de minister van Economische Zaken, Sociale Zaken en Cultuur als stroomdistributeur Elmar ontkennen dat ze bij een klant zonder betaling de afgesloten stroomvoorziening weer hebben aangesloten. Winklaar reageerde dat ze op het moment van het voorval op dienstreis in Canada was. Daarnaast zit Elmar niet eens in haar portefeuille, aldus de minister. Elmar verzekert haar klanten dat er ‘goed in elkaar gestoken regels zijn’ in de procedure van afsluiting van stroom. “Geen enkele bestuurder kan bij ons tussenbeide komen in dit proces.”

## Algemene politievergunning voor folklореoptreden

**ORANJESTAD —** Folkloristische groepen zoals *Gaita* en *Dande* kunnen van 11 november tot en met 31 december zonder speciale vergunning in het openbaar optreden. Er geldt voor deze groepen dan een algemene vergunning, zo laat de politie weten.

Aan de algemene vergunning zijn wel voorwaarden verbonden. Zo moeten de groepen voor hun optreden contact opnemen met de afdeling Planning en Informatie van de politie. Dit kan tijdens kantooruren van acht uur ’s morgens tot twaalf uur ’s middags en van een uur tot drie uur ’s middags. Voor district Oranjestad is Richard Kramers de contactpersoon, via telefoonnummer 582-4000, voor district Noord Willem Paesch via 587-0009, voor district San Nicolas is dat Bernardo Maduro via 584-5000 en voor district Santa Cuz met Eddie Maduro via telefoonnummer 527-2900. In het weekeinde zijn deze personen via de Centrale Post (telefoonnum-

mer 100) bereikbaar. Na het aanmelden van een optreden beoordelen deze personen of de aangegeven plaats hiervoor geschikt is.

De algemene vergunning is alleen van kracht voor november en december 2011. De folkloristische groepen mogen optreden tot tien uur ’s avonds en het optreden mag geen belemmering zijn voor het verkeer of een gevaar opleveren voor het publiek. Ook mag na afloop van een optreden op publiekelijk terrein geen vuilnis worden achtergelaten. Optreden mag niet als een kerkdienst in de omgeving er last van kan hebben. Verder mogen de groepen ook niet optreden in de buurt van het ziekenhuis, bejaardenhuizen, verzorgingshuizen of andere locaties waar patiënten worden behandeld. Tenslotte mogen de groepen ook niet in de buurt van benzinestations optreden. Alle orders van politieagenten moeten terstond worden opgevolgd. Agenten kunnen optredens om welke reden dan ook stopzetten.

# U telt ook mee!

Ministry of Tourism, Transportation and Labour

ENCUESTA FORSA LABORAL 2011

“Cooperando cu desaroyo di nos forsa laboral”

Tussen 31 oktober en 27 november zijn onze enquêteurs bij u in de buurt. Wij vragen uw medewerking ter bevordering van de arbeidsmarkt.

Voor meer informatie kunt u terecht op [www.eflaruba.com](http://www.eflaruba.com)

# Infoavond 21+ traject Hogeschool Rotterdam

**ORANJESTAD —** Arubaanse studenten van 21 jaar of ouder zonder diploma, die willen gaan studeren aan de Hogeschool Rotterdam, kunnen daarvoor een speciaal 21+ toelatingstraject volgen op het eiland. Donderdag 24 november is er om zeven uur 's avonds een informatiebijeenkomst hierover op de avondhavo.

“Veel Arubaanse 21+ kandidaat-studenten komen in juni of juli naar Nederland. Vaak zijn ze dan te laat om deel te nemen aan het Toelatingstraject 21+”, zegt de hogeschool. Hierdoor kunnen veel Arubanen dus niet starten met een opleiding aan Hogeschool Rotterdam. “Voor deze groep is dat heel vervelend, want zij moeten dan zeker een half jaar wachten op het eerstvolgende toelatingstraject.” Bovendien bestaat de kans dat de student dit traject niet met goed gevolg voltooit. “Dus het is een hele onzekere tijd.”

Om dit probleem aan te pakken, is vorig jaar een aangepast toelatingstraject op Aruba gestart. De stap om hier aan het toelatingstraject deel te nemen is veel kleiner. Wanneer het traject niet wordt gehaald, zijn daar geen verdere consequenties aan verbonden. “De kandidaat-student hoeft niet vooraf te verhuizen naar Nederland. De overstap naar Nederland hoeft pas gemaakt te worden als de kandidaat is toegelaten tot een opleiding aan Hogeschool Rotterdam.” Bovendien, zo laat de hogeschool weten, leren kandidaat-studenten tijdens

dit traject medestudenten kennen. “Het is fijner om met bekenden de overstap naar Hogeschool Rotterdam in Nederland te maken. De kandidaat-studenten doen dezelfde ervaring op, zowel op Aruba als in Nederland.”

Het 21+ toelatingstraject op Aruba bestaat uit verschillende onderdelen. Eerst wordt de aanleg van de kandidaat getest. De test geeft ook meer inzicht in de studiekeuze, motivatie, leerstijl en interesses. Wanneer de test goed is gegaan, kan de voorbereiding van de examens beginnen. Afhankelijk van de zelf gekozen opleiding moet er in drie tot vier vakken examen worden gedaan. “Dit moet zeer goed worden voorbereid.” De school biedt ‘tegen geringe betaling’ begeleiders aan, die zelf ook

een opleiding in Nederland hebben gevolgd en die goed weten in welke situatie de kandidaat-student zich bevindt. De examens zijn in mei en juni. Wanneer de 21+ kandidaat slaagt voor de examens kan deze goed voorbereid de overstap maken naar Nederland, besluit Hogeschool Rotterdam.

Belangstellenden worden dus uitgenodigd om op 24 november naar de informatieavond te komen bij de avondhavo aan de Shakespearestraat 17. Voor vragen kunnen geïnteresseerden contact opnemen met de school via het volgende emailadres: M.F.H.Griffith-Lendering@hr.nl. Meer informatie over het 21+ toelatingstraject 21+ is te vinden op [www.hogeschoolrotterdam.nl/toelating](http://www.hogeschoolrotterdam.nl/toelating).

## Kinderboekenweek in de klas



**ORANJESTAD —** Kinderboekenschrijfster Mila Dorothea leest voor in de klas. De auteur is één van de deelnemers aan de Kinderboekenweek die deze week op Aruba plaatsvindt en bezocht Scol Preparatorio Conrado Coronel en Scol Basico Prinses Amalia. Het is de eerste keer dat Dorothea, die op haar thuisland Curaçao zeer actief is op scholen, in wijkcentra en de bibliobus, meedoet aan de Kinderboekenweek op Aruba. Zij heeft Papiamentstalige werken op haar naam staan, namelijk 'Kamisa: e turtuga di berde cu kier a bira turtuga di hunga', 'Gutu Berde' en een boekje met rijmen.

## Open dag IPA

**SAN NICOLAS —** Instituut Pedagogico Arubano (IPA) organiseert op zaterdag 5 november een open dag. Belangstellenden zijn tussen tien uur 's ochtends en twee uur 's middags welkom aan de Isaac Wagemakerstraat 11 voor informatie, presentaties en inschrijvingen.

De jaarlijkse open dag biedt iedereen de gelegenheid om kennis te

maken met het opleidingsinstituut. IPA is een instelling voor hoger beroepsonderwijs, die opleidt voor het beroep van leerkracht in het kleuter-, basis- en voortgezet onderwijs. Naast de open dag met informatie van docenten en leerlingen kunnen bezoekers terecht voor een informatiemarkt met onder meer boeken en leermiddelen voor kinderen. De studenten organiseren verder een

Food & Bake verkoop om geld op te halen voor de studentenraad en voor de buitenlandstage van de derdejaarsstudenten. Tenslotte geven de eerstejaarsstudenten een presentatie van hun eindproject van de module 'een krachtige thematische leeromgeving'.

Hiervoor hebben ze, gebruik makend van de geleerde theorie, een lokaal compleet ingericht als kleuterleslokaal.



Foto: Anneloes Geldermans

**ORANJESTAD —** Verslaggever Sandra Schuurhof van de Nederlandse nieuwswijzer RTL-nieuws stond vorige week vrijdag oog in oog met een boa constrictor. Op het terrein van Philips Animal Garden in Noord werd een wurgslang voor haar uit de vitrine gehaald. RTL-nieuws kwam vorige week voor het bezoek van de koninklijke familie naar Aruba. Naast een verslag over de activiteiten van koningin Beatrix, prins Willem-Alexander en prinses Máxima maakte de verslaggever en cameraman een reportage over de slangenplaag op Aruba.

| Overleden                    |                   |
|------------------------------|-------------------|
| <b>Sr. Juan M. Henriquez</b> | <b>29-10-2011</b> |
| <b>Mason D. Mongellaz</b>    | <b>29-10-2011</b> |
| <b>Germana Christiaans</b>   | <b>30-10-2011</b> |
| <b>Sr. Nibio Croes</b>       | <b>30-10-2011</b> |
| <b>Calindo Geerman</b>       | <b>31-10-2011</b> |
| <b>Charles H. Lampe</b>      | <b>31-10-2011</b> |

**FCCA REAL ESTATE**  
Fundacion Cas pa Comunidad Arubano  
Sabana Blanco 65, Oranjestad, Aruba  
Tel: (297) 522 FCCA Fax: (297) 583 6272  
Website: [www.fcca.com](http://www.fcca.com)  
For more information call: 592-6776  
E-mail: [info@fcca.com](mailto:info@fcca.com)

**Cumana 101**  
2 Bedr. 2 Bath. 1 apartment, fully fenced.  
Build up: 262 m2,  
Property land: 661 m2  
Market value: Afl. 395.000.  
Execution value Afl. 316.000.  
Asking price is under execution value  
**Afl.270.000 – \$ 152.500**

**Venusstraat 1**  
In front MTS school( Oranjestad )  
3 Bedrooms, 2 Baths, Double Garage, Big Patio, Pantry, Laundry, Maid room  
Perfect for commercial use and enough parking spaces.  
Big generator to supply electricity for the house.  
Build up: 392 m2. Land: 847 m2  
**Afl. 480.000 – \$ 271.200**

**LYSANO CORPORATION A.V.V.** (in liquidatie)  
gevestigd op Aruba

Bij besluit van de Bijzondere Algemene Vergadering van Aandeelhouders gehouden 31 oktober 2011 is besloten de vennootschap te ontbinden onder benoeming van ATS Management N.V., tot de Vereffenaar.

De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van het Handelsregister als ten kantore van de vereffenaar.

ATS Management N.V.  
De Vereffenaar

**RADIO KELKBOOM FM STEREO 106.7**

Nederlandstalige uitzendingen van  
Maandag t/m Zaterdag Radio  
Nederland Wereldomroep/ANP

|                              |                          |                           |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|
| 10:00-10:15 Nieuws Spaans    | 6:30-7:25 R.N.W.O.       | 13:00-13:30 Nieuws Pap    |
| 10:30-10:45 R.N.W.O. Portug. | 8:00-8:10 Nieuws Pap     | 13:30-14:00 Bolero muziek |
| 11:55-12:00 Nieuws Nota      | 8:30-9:00 Wereldpanorama | 14:00-15:00 Locale muziek |
|                              | 9:00-9:10 Nieuws Pap     | 15:00-16:00 Gevarieerd    |
|                              | 9:30-9:45 Nieuws Creole  | 16:00-17:00 Mexicaans     |

**NIGHTMOVES**  
De beste Jazz Music by Dr. B.  
Jazz is alive on 106.7 fm  
Woens. 9 p.m./Zon. Midn.

Listen to Great Jazz  
with Ray Murray  
Vrijdag 9 p.m./Zaterdag midn.

**BUTISH DI ALEGRIA**  
de echte lokale  
muziekprogramma  
met ITO & Eddie

**Info Magazine**  
met aktueel nieuws en elke  
avond een speciale dagprogramma

**NIJEUWSLIJN EUROPA**  
**ELKE DAG**  
**OM 12.00 'S MIDDAGS**  
**FARAWE**  
Live Surinaams Programma  
elke zondagmiddag 13:00-14:00  
Laatste zondag v/d maand 12:00-14:00

**De Minister van Integratie, Infrastructuur en Milieu is voornemens in het openbaar aan te besteden:**

**Het project: “ Integrale wijkverbetering – Infra Village, fase 1 van 3, St. Maartenstraat en omgeving.”**

Volgens bestek: DOW nr. 40, - 2010.

Korte omschrijving van het werk:  
**Het aanleggen en bestraten van ruim 900 m' aan wegen, parkeerplaatsen, voetpaden, het aanleggen van groenvoorzieningen en irrigatie.**

Uitvoeringstermijn: 140 werkbare dagen na de aanvangdatum..

Het bestek is vanaf **02 november 2011** verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van **Afl. 500,-**.  
De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst. Openbare Werken (DOW).  
De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf **02 november 2011** te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op **08 november 2011** om 10.00 v.m. te DOW.  
De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op **11 november 2011** en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat.  
De openbare aanbesteding vindt plaats op **25 november 2011** om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur Dienst Openbare Werken.  
De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing.  
De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken.  
De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:  
1. Bereidheidsverklaring van een lokale bank tot het instellen van een bankgarantie;  
2. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;  
3. De staat van eenheidsprizen voor verrekening van meer- en minderwerken;  
4. Overige vereisten zijn opgenomen in het bestek.

**Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.**

**AMSTERDAM MANOR BEACH RESORT ARUBA**

Amsterdam Manor Beach Resort is looking for an individual to fill the following positions:

**Accounting Clerk**

The Accounting Clerk performs a variety of general accounting support tasks including:

- Maintain complete knowledge of correct use of software and hardware.
- Assure timely and accurate invoicing
- Review all invoices received prior to payment
- Perform other general accounting office duties as needed
- Assist in all areas of accounting operation as requested
- Filing

**Qualifications:**

- EPI or MAO Graduate, minimum 2 years of bookkeeping and clerical experience
- Ability to multi-task, work under pressure and meet required deadlines
- Must be responsible and self managed
- Must have excellent follow-up and tracking skills
- Must be detail oriented

Applicants should be of:  
Dutch nationality or person(s) with permit.  
Must speak: English, Spanish & Dutch

Applications will be accepted until November 25<sup>th</sup> 2011

Please apply at the Front Desk of the  
“Amsterdam Manor Beach Resort”  
J.E. Irouquin Blvd 252  
P.O. Box 1302  
Oranjestad, Aruba  
Dutch Caribbean  
Tel: 5271100 Fax: 5271112  
E-mail: [finance@amsterdammanor.aw](mailto:finance@amsterdammanor.aw)  
Website: [www.amsterdammanor.com](http://www.amsterdammanor.com)

# OPROEP

Aandeelhouders van N.V. ELMAR

**2 November 2011.**

Met inachtneming van artikel 21 roep ik hierbij een Algemene Vergadering van Aandeelhouders bijeen ten kantore van Utilities Aruba N.V. op vrijdag 4 november 2011 om 10:00 a.m.

Nadere informatie omtrent de agenda ligt ter inzage ten kantore van Utilities Aruba N.V.

Utilities Aruba N.V.  
Drs. Franklin Hoevertsz  
Directeur.

## Docenten leren reanimeren



**SAN NICOLAS** — Een groep docenten van EPB San Nicolas is de schoolbanken ingedoken om een ehbo-cursus te volgen. Deze cursus werd georganiseerd door Ashi en Aruba Medical Assistance. De docenten deden dit om hun kennis op het gebied van eerste hulp te vergroten. De cursus was op een zaterdag en had een praktisch gedeelte en een theoretisch gedeelte. Zo werden er verschillende scenario's nagebootst waarin werd geoefend. Daarnaast kregen de cursisten informatie over veiligheid op school. De cursus werd gegeven door John Tromp, Azriah Palm en Alvin Oduber. Tien docenten en een jongere deden mee aan de training. Ze hebben allemaal de eindtoets gemaakt en zijn met succes geslaagd, zo laat het opleidingsinstituut weten.

## RUBRIEK

### Het pensioen

Het Arubaans Pensioen Platform (APP) is opgericht in 2009. Dit platform, bestaande uit Gerard Timmermans (ENNIA), Alvin Boekhoudt (APFA), Henry van den Berg (Fatum) en Jacqueline Geerds (Buck Consultants), heeft als doel de bewustwording van de pensioenproblematiek op Aruba te vergroten. APP bestaat uit experts die zich dagelijks met pensioen bezig houden. Zij zullen de komende tijd regelmatig een stuk in deze krant plaatsen om het pensioenbewustzijn te vergroten. Vragen en/of suggesties zijn van harte welkom en mogen naar [arubapensioen@gmail.com](mailto:arubapensioen@gmail.com).

#### Pensioen en einde dienstverband

Wat gebeurt er met uw pensioen nadat u bij uw werkgever uit dienst bent getreden? Bent u uw pensioen dan kwijt? Welke mogelijkheden zijn er voor u en heeft u daar zelf invloed op?

##### Pensioenreglement

Het is van belang om te kijken wat er in het voor u van toepassing zijnde pensioenreglement staat over de gevolgen van het einde dienstverband voor uw pensioen. In het reglement wordt vaak onderscheid gemaakt tussen beëindiging van het dienstverband vóór en ná een bepaald aantal dienstjaren. Dit aantal dienstjaren varieert van één tot vijf jaar.

##### Dienstverband beëindigen vóór een bepaald aantal jaren

Indien de beëindiging van het dienstverband binnen een korte periode plaatsvindt (het reglement bepaalt die periode), wordt het pensioen meestal afgekocht. Dit betekent dat de pensioenrechten voor de deelnemer komen te vervallen en dat er een afkoopwaarde (eenmalig bedrag dat deze pensioenrechten vertegenwoordigt) wordt vastgesteld. Vervolgens is er in het reglement bepaald of deze afkoopwaarde in totaal aan de deelnemer wordt uitgekeerd of dat bijvoorbeeld de deelnemer alleen zijn of haar eigen bijdrage ontvangt en dat het overige wordt uitgekeerd aan de werkgever.

##### Dienstverband beëindigen ná een bepaald aantal jaren

Indien de beëindiging van het dienstverband na een bepaalde korte periode plaatsvindt, wordt het pensioen premievrij gemaakt. Dat betekent dat de deelnemer een premievrije aanspraak op pensioen krijgt, die wordt vastgesteld naar rato van het aantal doorgebrachte dienstjaren bij de werkgever. Deze aanspraken worden te zijner tijd uitgekeerd, vanaf de pensioendatum, en blijven bij de pensioenuitvoerder van de (oude) werkgever achter. Er bestaat een mogelijkheid om dit pensioen over te dragen naar een eventuele nieuwe werkgever door middel van een zogenoemde waardeoverdracht. Hierbij moet opgemerkt worden dat het in onderstaande voorbeelden om pensioenaanspraken gaat die opgebouwd zijn in een Defined Benefit regeling (DB). In een Defined Contribution regeling (DC) ligt het meestal eenvoudiger doordat er al sprake is van opgebouwd pensioenkapitaal dat overgedragen kan worden in plaats van pensioenaanspraken.

##### Waardeoverdracht

Bij waardeoverdracht worden de pensioenen bij de oude werkgever afgekocht tegen de tarieven van de oude pensioenuitvoerder en de pensioenen worden bij de nieuwe werkgever ingekocht tegen de tarieven bij de nieuwe pensioenuitvoerder. Dit betekent dat de pensioenaanspraken ná overdracht lager kunnen zijn dan de aanspraken vóór overdracht als er verschillen zitten in de beide tarieven, door bijvoorbeeld het hanteren van een andere sterftetafel (het kan ook andersom werken: er kan meer ingekocht worden).

|                                                                  |               |
|------------------------------------------------------------------|---------------|
| Opgebouwd jaarlijks ouderdomspensioen bij oude uitvoerder        | : 1000 florin |
| Factor per 1000 florin pensioen bij oude uitvoerder              | : 4,5         |
| Afkoopwaarde                                                     | : 4500 florin |
| Factor per 1000 florin pensioen bij nieuwe uitvoerder            | : 4,7         |
| In te kopen jaarlijks ouderdomspensioen bij de nieuwe uitvoerder | : 957 florin  |

##### Waardeoverdracht.

Hiermee willen we absoluut niet aangeven dat een waardeoverdracht niet gunstig kan zijn. Dat kan namelijk wel gunstig zijn als er wordt gekeken naar de indexaties van beide uitvoerders.

|                                       |                            |
|---------------------------------------|----------------------------|
| Indexatie oude uitvoerder             | : 2 procent per jaar       |
| Indexatie nieuwe uitvoerder           | : 2,5 procent per jaar     |
| Pensioen na 20 jaar oude uitvoerder   | : 1000 + 486 = 1486 florin |
| Pensioen na 20 jaar nieuwe uitvoerder | : 957 + 611 = 1568 florin  |

##### Indexatie.

Deze regeling gaat over een pensioenregeling waar geen verhogingen worden gegeven over de dienstjaren uit het verleden, anders dan indexaties. Dat betekent dat u bij de oude uitvoerder na 20 jaar 1000 florin plus de indexaties over 20 jaar hebt opgebouwd en bij de nieuwe uitvoerder (zonder te kijken naar de nieuwe opbouw die uit nieuwe dienstjaren ontstaat) 957 florin plus indexaties over 20 jaar. Ondanks het verminderen van het pensioen op het moment van overdracht, zijn de uitkomsten op de pensioendatum gunstiger na de overdracht. Het probleem hierbij is alleen dat, om dit te kunnen vaststellen, we vooruit moeten kijken naar de toekomstige indexaties. Daarnaast blijft het natuurlijk makkelijker om alles bij één uitvoerder te hebben en straks maar van één instantie een uitkering te ontvangen.

De boodschap bij waardeoverdracht is dat het van belang is om de situaties vóór en ná overdracht goed met elkaar te (laten) vergelijken. Een goede en objectieve waardering op alle onderdelen (uitgangspunten, kosten, tarieven, rendement en service) is van belang om een gefundeerde keuze te maken.

## Colegio San Antonio softbalkampioen

**ORANJESTAD** — Colegio San Antonio mag zich kampioen noemen van het schoolsoftbaltoernooi, georganiseerd door Idefre. Onlangs streden hiervoor de volgende scholen op het veld van de Dragon Hitters in Barcadera: EPB-San Nicolas, Maria College, Juliana School, Abraham de Veer School, EPB-Hato, La Salle College, St. Augustinus College en dus ook de kampioen Colegio San Antonio. De vier scholen die uiteindelijk de halve finale speelden waren naast San Antonio ook EPB-San Nicolas, Juliana School en Maria College. In het eerste spel stonden Maria College en EPB-San Nicolas tegenover elkaar. Maria College won deze met 5-1 en classificeerde zich daarmee voor de finale. Ook in de halve finale speelden Juliana School en Colegio San Antonio. Deze laatste won dus, met een score van 10-7. In de finale won Colegio San Antonio met 13-0 van Maria College. De Juliana School werd derde in het kampioenschap.



## COLUMN

### Mag ik ff

**Cineast en schrijver René van Nie geeft vijf dagen per week, van maandag tot en met vrijdag, in deze krant zijn geheel eigen visie op al-lerhande zaken die in de maatschappij spelen. Hij stelt reacties op prijs: [vannie@setarnet.aw](mailto:vannie@setarnet.aw). Vandaag: 'Seksloos'.**



Doomsday. Kwart over zeven in de ochtend. Ik pakte ons hondje Zappie onder mijn arm en bracht hem naar de auto. Maar geheel onverwacht sprong hij van me weg en vluchtte de knoek in. Dit had ik natuurlijk kunnen weten, want deze superslimme straathond voelde feilloos aan dat het geen pleziertochtje zou worden. Met veel moeite wist ik hem weer te vangen en in de auto te zetten. Maar hij keek me aan met een intens beschuldigend blik waar ik geen antwoord op had. Het was alsof ik hem hoorde zeggen: 'Wat zou jij er van vinden baas als ze je gecastreerd hadden op jonge leeftijd?' Ik zuchtte even en riep: 'Ja

kloten natuurlijk, maar het had me ook veel problemen geschied.' Ondertussen waren we al op weg naar de dierenarts om die stakker te ontmannen. Nog een kwartiertje rijden en dan ging het mes er in waarmee hij voor het leven zou worden uitgesloten van enig seksueel genot. Te vreselijk voor woorden en ik leefde met hem mee. Bij de dierenarts dacht ik hem aan de lijn mee naar binnen te nemen, maar hij liet zich als een zak cement op de grond vallen. Er

was geen beweging in te krijgen. Ten einde raad tilde ik hem maar op en droeg hem naar binnen. Daar werd hij eerst gewogen en moest hij bloed afstaan. Nou heb ik zelf geen moeite met injectienaalden, maar ik kon het niet op brengen om zijn koppie vast te houden terwijl die enge naald in zijn lijfje ging. Dus gaf ik mijn portie maar aan fikkie en ben buiten een saffie gaan roken tot ik het bericht kreeg dat zijn bloed OK was en hij geopereerd kon worden. Op een of andere manier was mijn dag nu toch wel verpest en ook mijn cappuccino smaakte niet. Ik worstelde me door de ochtend en een deel van de middag en ging hem om half vier weer ophalen. Hij was nog suf en keek me verdrietig aan, waarbij zijn staartje ook maar niet wilde kwispelen. Daarbij had hij een kap om zijn hoofd die zo'n tien dagen om moet blijven. Daarbij had ik wel de mazzel dat ik een kleine honderd florin voor het weghalen van wat extra tenen niet hoefde te betalen. Blijkbaar vond ook de die-

renarts dat ik al genoeg had geleden. Thuis legde ik hem voorzichtig op een kussen in mijn studio. Zo nu en dan probeerde hij even overeind te komen, maar de verdoving was nog niet helemaal uitgewerkt. Met moeite opende hij dan een oogje en zocht me op. Onze verhouding begon zich langzaam maar zeker weer te normaliseren en ik raakte een beetje over mijn depressie heen. Maar Zappie is en blijft toch een merkwaardige hond. Want nog maar net bij uit zijn verdoving rende hij op eens mijn studio uit, knalde met zijn kap overal tegen aan en wilde een levensgrote hond te lijf die ons terrein was binnengedrongen. Gelukkig blafte hij nog net zo als vóór zijn operatie, een diepe angstaanjagende blaf. Daar was ik wel blij mee, want ik was ff bang dat hij na dat ontmannen in een keffertje was veranderd. Die wetenschap monterde me wel weer een beetje op en zo kon ik de dag toch nog vrolijk fluitend beëindigen. Nou Zappie nog.

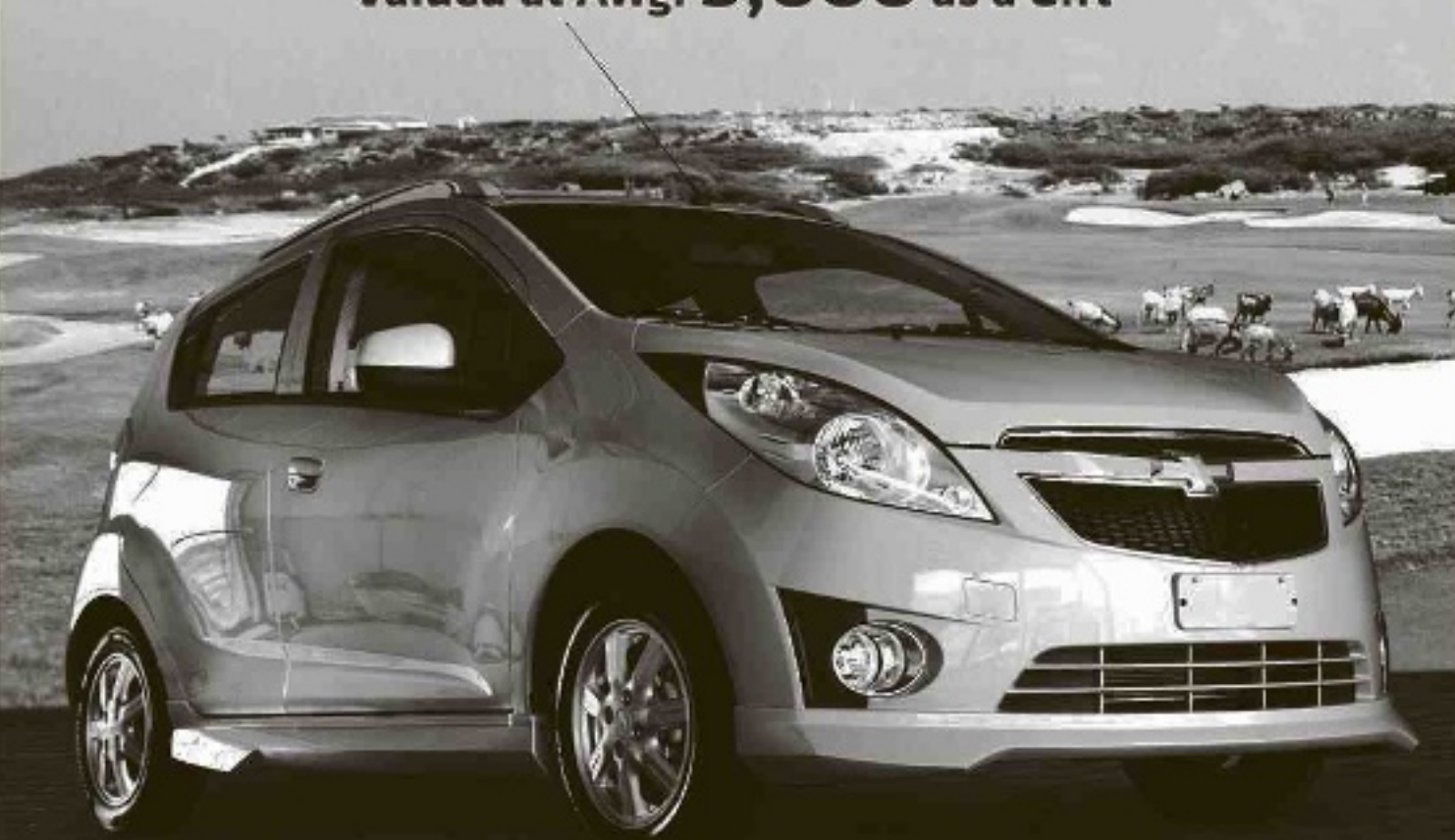


# Celebrating



## Anniversary package

Valued at Awg. **5,000** as a Gift



Limited stock available. **SPARK** AWG. **26,300** (plus bbo)



Like us on  Chevrolet Aruba | [www.sterngm.com](http://www.sterngm.com)

Tanki Leendert 122 • Tel: 582-3838

‘Bestuurders niet bevoegd iets anders uit te voeren dan autonomie’

# Rozier trots op Koninkrijk

**WILLEMSTAD — MFK-fractieleider Dean Rozier is trots op het Koninkrijk. Hij is verder van mening dat een groot deel van de Curaçaose gemeenschap zijn trots deelt. Dit heeft hij gisteren te kennis gegeven aan prinses Máxima tijdens de ontmoeting van de koninklijke familie met de leden van de Staten van Curaçao.**

Volgens Rozier biedt het Koninkrijk tal van voordelen voor Curaçao. Hij waarschuwt voor stemmen die opgaan die pleiten voor onafhankelijkheid. De MFK-fractieleider benadrukt dat het volk hier niet voor heeft gekozen en zodra dat niet is gebeurd, politieke bestuurders zich hier niet aan moeten wagen. Rozier breekt een lans voor meer samenwerking en het profiteren van de voordelen die het Koninkrijk aan alle partners moet bieden. Hij wijst in dit geval op voordelen van toegang tot de Europese markt voor Curaçao en de regio voor Nederland. De samenwerking die Rozier voor ogen staat, dient wel op basis van wederzijds respect plaats te vinden.

“Het volk heeft gekozen voor een autonome status in het Koninkrijk. Daar moeten wij invulling aan geven. Onze politieke bestuurders hebben niet de bevoegdheid om iets anders te gaan doen. Vanuit Nederland moet er respect zijn voor onze democratie en het emancipatorische proces dat op dit eiland aan de gang is. Economisch gaat het ons goed. Wij zijn bezig onze financiën op orde te krijgen. Op verschillende gebieden hebben wij hulp nodig, maar wij hebben ook ruimte nodig om te kunnen groeien.”

Rozier is van mening dat er duidelijk onderscheid dient te worden gemaakt tussen de politieke discussies tussen bestuurders binnen het Koninkrijk en wat iedereen

in het Koninkrijk bindt. “Je kunt van mening verschillen. Maar deze discussies dienen met respect gevoerd te worden. Je moet dan als Nederland niet uitgaan van een eenzijdig rapport van een commissie. Maar dit moet geen aanleiding zijn voor emotionele discussies. Wij moeten ons rationeel opstellen. Het is net als twee partners in een bedrijf die ruzie hebben. Je gaat de samenwerking niet opzeg-

gen, omdat je ruzie hebt. Dit komt het personeel van het bedrijf niet goed uit en dat zal het volk van dit eiland ook niet goed uitkomen.” Aan de andere kant wijst de fractieleider van de MFK erop dat er een einde moet komen aan de eenzijdigheid vanuit Nederland en de op-hitsing van lokale politici. “Een discussie over opstappen uit het Koninkrijk is op dit moment dan ook niet aan de orde.”

## Onafhankelijkheidsverklaring

MFK-leider Dean Rozier is kritisch over het feit dat PS-Statelid Melvin Cijntje gisteren de onafhankelijkheidsverklaring aan koningin Beatrix heeft aangeboden. Volgens Rozier had de PS het recht om dit te doen, maar hij vond het niet de ideale gelegenheid om het document van de PS aan de koningin aan te bieden. “Het is hun verantwoordelijkheid. Zij zijn volksvertegenwoordigers en dienen voor hun achterban op te komen, zoals ik ook voor mijn achterban opkom. Maar dit was voor mij niet de gelegenheid om dit document te presenteren. De koningin is meer dan een staatshoofd. Ze staat aan het hoofd van het Koninkrijk, waar wij op basis van respect met elkaar om dienen te gaan.”

## Allerzielen in kerk Sta. Famia

**WILLEMSTAD —** In de kerk van Sta. Famia wordt vanavond een heilig mis opgevoerd ter gelegenheid van Allerzielen dat vandaag wordt gevierd. De kerkdienst vangt aan

om zeven uur. Normaal gesproken wordt er op woensdag geen heilige mis in Sta. Famia gehouden, maar voor Allerzielen wordt er vandaag een uitzondering gemaakt.

Advertenties Curaçao



**ENNIA VACATURE**  
BEL: 434 3800 | KLIK: [www.ennia.com](http://www.ennia.com)

## SENIOR FINANCIAL CONTROLLER (M/V)

**ENNIA is een gerenommeerde verzekeraar** met vestigingen op Curaçao, Aruba, Bonaire en St. Maarten. In de ENNIA-filosofie staat de behoefte van de klant centraal. We hebben ruim 60 jaar ervaring met verzekeren, beleggen, pensioenen, employee benefits en hypotheek. Door onze kennis en ervaring voorzien we in vrijwel alle verzekeringsbehoeften van de klant in alle fasen van zijn leven. Sterk leiderschap is de sleutel tot het realiseren van onze doelstellingen en hierbij speelt de aansturing van de Financial Controller een belangrijke rol.

**U bent als Senior Manager verantwoordelijk** voor de inrichting en aansturing van de financiële afdelingen van ENNIA. De procedures en werkinstructies van de medewerkers stelt u op en bewaakt deze. U voert operationele werkzaamheden uit en fungeert als klankbord voor de teamleden. De bedrijfseconomische parameters worden door u bewaakt alsook de voortgang van de financiële performance van de organisatie, waarbij u stuurt op de realisatie van de doelstellingen. U draagt zorg voor een actuele en correcte financiële administratie en verslaglegging voor de totale ENNIA organisatie en verzorgt de toelichting van de financiële voortgang aan interne- en externe partijen. U heeft affiniteit met het opzetten en begeleiden van IT projecten. Met uw management ervaring toont u aan dat u een coach, inspirator en teambuilder bent die professionals kan aansturen.

### Functiekenmerken

- Analytisch
- Deskundig
- Communicatieve vaardigheden
- Resultaatgericht

### Opleiding en ervaring

- Minimaal een HBO/WO niveau, bij voorkeur bedrijfseconomische of accountancy afstudeervariant.
- RA, AA of CPA is een pré.
- Minimaal 8 jaar relevante werkervaring met name op het gebied van Financial Control en Reporting.
- Theoretische en/of praktische ervaring met International Financial Reporting Standards (IFRS).
- Ervaring op het gebied van verzekeringen en projectontwikkeling is een pré.
- Ervaring met het MS Office pakket.
- Engels, Nederlands en Papiaments beheerst u uitstekend.

### Interesse?

Stuur dan een sollicitatiebrief en curriculum vitae **uiterlijk vrijdag 11 november 2011** naar ENNIA., t.a.v. Angelique Lanoy-Leito, J.B. Gorsiraweg 6 of e-mail naar [hrm@ennia.com](mailto:hrm@ennia.com).

**ennia**  
Voel je zeker!

## Koninklijk bezoek aan Academy Hotel

**WILLEMSTAD — Koningin Beatrix en het prinselijk paar hebben gistermiddag een bezoek gebracht aan het Academy Hotel Curaçao in Punda, waar de meerderheid van de leerlingen die hun stage bij het hotel lopen, van lokale bodem is. Het stagehotel is een initiatief van Chata, en directeur Lisa Dindial vertelt na afloop van het geslaagde bezoek met een grote glimlach: ‘Als je in de toeristische sector kunt stellen dat je zelfs de eer hebt gehad om de koningin te bedienen, levert dit een enorm eergevoel op. Dit is een zeer bijzonder moment dat de leerlingen hun leven lang met zich mee zullen dragen, ik ben zo trots op ze.’**

Uit het straatbeeld, in de nabije omgeving van het stagehotel, was een halfuur voor de aankomst van de koningin vrij weinig te merken van het aanstaande bezoek. Slechts het Las Palmas Café dat op de hoek voor het hotel gevestigd is, heeft oranje ballonnen opgehangen. Een enkeling zit in de nabijheid van de ingang van het Academy Hotel geduldig op een stoeltje te wachten. Opvallend is het rustige aanzicht van de straat en de afwezigheid van politie. Eenmaal in het hotel lopen de leerlingen met grote passen heen en weer terwijl de puntjes op de i worden gezet. Er komt een lekkere geur uit de keuken waar vijf leerlingen gestoken in kokstenue de hapjes aan het voorbereiden zijn. De spanning valt van de gezichten af te lezen. Er wordt druk gerepeteerd via welke route de koningin een rondleiding zal krijgen, deze route wordt op de valreep gewijzigd.

Een stuk of tien medewerkers van het Kenniscentrum Beroepsonderwijs Bedrijfsleven Curaçao (KBB) zijn al aanwezig. KBB dat zich voor een afstemming inzet tussen de arbeidsmarkt en het beroepsonderwijs en hierin een verbetering nastreeft, werkt met het stagehotel samen. Een kwartier voor de aankomst van het koninklijk gezelschap raakt alles in een stroomversnelling. Er verzamelen zich steeds meer mensen op straat zowel aan de voorkant van het hotel als aan de achterzijde. Ook zijn er plots veel agenten te bespeuren die strategisch gepositioneerd zijn.

Eindelijk verschijnt de koningin op de voet gevolgd door premier Gerrit Schotte (MFK), Dindial en het prinselijk paar. Er klinkt geklap en gejuich vanuit het publiek. Met een bijna zwevende pas nadert de vorstin als eerste de vertegenwoordiging van KBB. Op de patio wordt onder meer een praatje gemaakt met de directeur van het Curaçao Tourist Board (CTB), Ghatim Kabbara, waarnemend voorzitter van Chata Jeanette Bonet, en de general manager van het Avila Hotel, Paul Kok. Vervolgens volgt de rondleiding binnen het hotel waar Beatrix verschillende leerlingen van het stagehotel te spreken krijgt.

De koningin toont interesse in de stagiairs en waarom zij werden uitgekozen om de haar te woord te staan. Zo krijgen onder anderen

Vervolg van pagina 1

Daarna is het de beurt aan de jonge studenten van de verpleegopleiding IFE. In de moderne bibliotheek drommen de leerlingen bijeen rond de koningin en worden er continu foto's gemaakt met camera's of BlackBerry's. Yannick (18) en Ardian (19) zijn twee van de weinige jongens die voor de studie algemene verpleegkunde hebben gekozen. Een goede keuze, vindt Beatrix, want ze zijn allebei groot en sterk en kunnen dus goed patiënten tillen. Wel willen de jongens doorstuderen voor operatieassistent. Ardian koos voor het IFE omdat hij graag mensen wil helpen en bij het kiezen van een beroep ontdekte hij dat de verpleging hem wel

lag. Yannick koos ervoor omdat hij van kleins af aan zijn zieke oma hielp. “Ik ben opgegroeid met een passie om mensen te helpen.” Het bezoek van de koningin vindt hij dan ook een grote eer. “En het is ook erkenning voor de studenten”, zegt lerares Verpleegkunde Nathalie Garmes. Na de groepsfoto op het plein komt er van lesgeven niet veel meer terecht. “Iedereen zal zijn foto's wel op Facebook willen zetten”, lacht ze.

In het Parke Himno i Bandera in Barber is het heel gezellig. Langs de kant staan kraampjes waar handvaardigheid-producten liggen, maar er kan ook arepa pumpuna of tamarijsap worden gekocht. De ouderen van Stichting

Thuiszorg Bándabou hebben zich collectief in traditionele Seú-kleding gestoken, wit met gele en blauwe accenten. In de schaduw kijken ze toe hoe op het podium het koninklijk gezelschap spreekt met vertegenwoordigers van organisaties die actief zijn in dit relatief dunbevolkte deel van het eiland. De kinderen van Kolegio San Hose zijn ook creatief geweest. Franjes van oranje crépepapier zijn vastgemaakt aan lollystokjes en ook dragen ze gevlochten dasjes en strikken. “Viva la Reina”, klinkt het in koor als het gezelschap richting bus loopt. Op het podium danst een groepje op de Seú-versie van het reggeatonnummer Danza Kuduro, terwijl Thuiszorg aan de andere kant ka' orgelmuziek inzet.

## Visstand loopt drastisch terug

Vervolg van pagina 1

Een van de doelen van het CBD-convenant is de bevordering van duurzaam

gebruik en consumptie. Dit is op de eilanden alleen relevant voor de visvangst. Op alle eilanden is de visstand drastisch teruggelo-

pen. Een van de rijkste visgronden van het Caribisch gebied, de Saba Bank, heeft ondanks strikte controle te kampen met een terugloop.



Koningin Beatrix neemt de tijd om met stagiair Aysheron Philips te spreken vanwege zijn bijzondere prestaties binnen het hotel.



Foto's: Ken Wong

## Nederlandse toerist huiverig voor reis naar Curaçao

Vervolg van pagina 1

Regiomanager Van de Reijt: “Wij krijgen veel telefoontjes van mensen die al bij ons hebben geboekt over de veiligheid op Curaçao. Het is voor mensen op afstand soms moeilijk te begrijpen dat bepaalde extreme uitspraken slechts vanuit politieke kringen worden aangewakkerd en vandaar dat wij ons best doen om hier uitvoerig uitleg over te geven. Wij geven dan vaak als voorbeeld dat wij – ArkeFly en TUI samen – op Curaçao 54 werknemers in dienst hebben, van lokale komaf en uit Nederland. Er wordt in harmonie en respect samengewerkt en er heerst onderling geen haat. Voor een toerist is het in de afweging naar welke bestemming hij reist, van essentieel belang dat hij daar als welkom wordt ervaren.” Van de Reijt stelt dat er veel vragen in Nederland worden gesteld over de heersende indruk van een ‘anti-Holland sentiment op Curaçao’. “Men heeft de afgelopen dagen zelfs

spandoeken voorbij zien komen tijdens het koninklijk bezoek waarop leuzen stonden die tegen Nederlanders in het algemeen gericht waren en niet bijvoorbeeld tegen de politiek. Het lukt ons nog enigszins om degenen die hebben geboekt gerust te stellen, maar de vraag werpt zich op hoeveel mensen zijn afgehaakt door de negatieve berichtgeving. Wij zijn op dit moment bezig met het verzamelen en inventariseren van data”, aldus Van de Reijt die het belang van toerisme voor het eiland benadrukt.

### Meer annuleringen

Directeur van Chogogo Resort, Hans Schellevis, stelt dat het aantal dagelijkse annuleringen is verdubbeld: “We krijgen sinds een aantal weken consequent vier tot vijf annuleringen per dag, terwijl dat er voorheen één tot twee per dag waren. Ook wij hebben veel vragen ontvangen van zowel de reiziger zelf als van de touroperators. Wij werken met twee grote reisbureaus in Ne-

derland: TUI (de moedermaatschappij van ArkeFly) en OAD Reisbureau. Wij vrezen dat als de huidige tendens zich doorzet dit zich makkelijk naar een verlies van 10 procent kan omzetten. Men moet beseffen dat de Nederlandse reiziger een enorme impact heeft op toeristische sector en daarmee de algehele economie op het eiland. Als de Nederlandse toerist wegblijft zou dat voor veel hotels zelfs een faillissement kunnen betekenen.” Schellevis licht toe dat er vooralsnog voor iedere annulering een boeking bijkomt, maar dat niet geheel gerekend kan worden op een compenserende werking van de last-minute boekingen. “Bij last-minute boekingen wordt er eigenlijk verlies geleden omdat het pakket niet tegen de oorspronkelijke prijs werd verkocht. Ik hoop dat men deze ernstige ontwikkeling niet bagatelliseert en daar bewust mee om zal gaan”, aldus Schellevis. De general manager van Livingstone Jan Thiel Resort, Lou Roelofsen, stelt vooralsnog geen verandering te hebben waargenomen in het boekingsgedrag. “Wij hebben vorige maand een bezettingsgraad van 60 procent gehad. Dit is 9 procent minder dan het jaar daarvoor. Maar voor de maand december zijn we voor 80 procent volgeboekt wat een goed percentage oplevert. Deze boekingen werden de afgelopen twee weken via last-minute reizen gerealiseerd. Wij hebben inderdaad begrepen dat men zich binnen de sector zorgen maakt en vandaar dat ook wij de situatie nauwlettend zullen volgen.”



Cultureel evenement Brionplein ter ere van de koningin

# 'Masha danki, mi dushi Kòrsou'

WILLEMSTAD — “Viva la Reina, Viva Kòrsou.” (Leve de koningin, Leve Curaçao), met deze hulde van oud-tumbakoningin Elia Isenia eindigde een waanzinnig spektakel van het beste dat Curaçao op cultureel gebied te bieden heeft. Tijdens het culturele evenement op het Brionplein heerste er een feeststemming. Een stemming die ook door de koningin werd gevoeld. “Wat hebben we vanavond genoten, wat een feest”, zei Beatrix na afloop. “We zijn met vriendschap en vreugde begroet. We voelen ons met u verbonden. Masha danki, mi dushi Kòrsou.”

Het evenement heeft veel publiek op de been gebracht. Meer dan 3000 personen hadden zich gisteren op het plein in Otrobanda verzameld. In totaal had de organisatie 1300 zitplaatsen gereserveerd. Volgens Norman Serphos, voorlichter van Algemene Zaken, waren er ruim 2500 mensen die een glimp van het koninklijk bezoek wilden opvangen.

De artistieke coördinatie van het evenement was in handen van Roland Colastica. De avond stond in het teken van folklore en eigentijdse cultuur. Zo werd er zowel tijd ingeruimd voor folkloristische groepen, als voor moderne dans, circus-theater en (Curaçaose) popmuziek. Het showteam bestond uit vierhonderd personen. De live muziek van de Dennis Aalse Big Band gaf de avond een internationale allure. Curaçaose artiesten zoals Maruja Boogaard, Merietza Haakmat, Junior Tecla en Elia Isenia brachten hun eigen nummers maar ook covers ten gehore. Zo kwamen de vele malen gecoverde big bandhit 'Feeling Good' en Marco Borsato's 'De meeste dromen zijn bedrog' voorbij. Elia Isenia kreeg met haar winnende tumba van vorig jaar, 'Mi pueblo a mandami', iedereen aan het dansen. Zelfs koningin Beatrix bewoog voorzichtig op het

nummer. Ook stonden er verschillende kunstwerken verspreid over het plein van lokale kunstenaars, waaronder werk van Herman van Bergen, Ashley Mauricia en Ellen Spijkstra. Deze kunstwerken kregen de koningin, kroonprins Willem-Alexander en prinses Máxima te zien bij hun aankomst op de rode loper. Minister-president Gerrit Schotte schonk namens het volk een kunstwerk van 'schrootkunstenaar' Yubi Kirindongo aan de koningin. Het werk dat de titel Bea heeft meegekregen staat voor schoonheid in het Spaans, aldus Schotte. Vandaag legde de vorstin een bezoek af bij de kunstenaar thuis. Al sinds haar jeugd heeft Beatrix een grote belangstelling voor beeldende kunst, ballet, muziek en literatuur.

Zelf is de koningin een niet-onverdienstelijk beeldhouwster. Via twee grote schermen op het plein kon het publiek gisteren de optredens volgen. De culturele manifestatie was ook rechtstreeks op tv te volgen. Een paar 'Oranje-fans' lieten hun verbondenheid met het koninklijk gezelschap zien door zich te tooien in de kleur van het koningshuis. De avond verliep jaar, 'Mi pueblo a mandami', iedereen aan het dansen. Zelfs koningin Beatrix bewoog voorzichtig op het



Het koninklijk gezelschap geniet van de festiviteiten.



Een van de optredens op het Brionplein.

## Megapier-moordzaak wederom uitgesteld

WILLEMSTAD — Nadat de moordzaak tegen de verdachten Jose Schotborg en Ergilio Everitz al eerder werd uitgesteld, kon de zaak vandaag alweer niet behandeld worden. Volgens het Openbaar Ministerie (OM) is het onderzoek in deze zaak nog niet helemaal afgerond en heeft het officier van justitie een uitselverzoek ingediend.

Volgens het OM gaat het Nederlands Forensisch Instituut (NFI) – nadat dat al een DNA-onderzoek heeft gedaan – nu ook beginnen

aan een diepgaand onderzoek. Het OM verwacht dat het onderzoek voor 1 februari klaar is.

Wat er nog allemaal onderzocht moet worden is nog niet helemaal duidelijk voor de advocaat van Everitz, Norrainia Pietersz. En ze denkt ook niet dat het resultaat van dit diepgaande onderzoek nog invloed zal hebben op haar cliënt. Volgens haar werd Everitz binnen een maand nadat hij was opgepakt weer vrijgelaten. “Verdachten van een moord worden niet zomaar vrijgelaten”, aldus Pietersz. Schotborg is na vijf maanden

den cel ook vrijgelaten, nadat zijn advocaat Olga Kostrzewski in de rechtbank had aangevoerd dat agenten de ‘geestelijk gehandicapte’ Schotborg hadden beïnvloed tijdens zijn verhoor. De rechercheurs hebben hem woorden in de mond gelegd, volgens de advocaat. Beide verdachten worden ervan beschuldigd Jan Henriquez op 3 april hebben vermoord. Het lichaam van het slachtoffer werd twee dagen later achter het Rif-stadion gevonden, nabij de Megapier. De behandeling van deze zaak dient op 1 februari.

## Havenvakbond evalueert lidmaatschap CGTC

WILLEMSTAD — Monique St. Jago, voorzitter van havenvakbond CBH/OVP, is ontevreden over het optreden van CGTC-bestuurslid Kenneth Valpoort bij de manifestatie van de Groep van 40 afgelopen maandag. Volgens St. Jago is dit optreden niet in overleg met haar vakbond gebeurd. Valpoort stelt in een reactie dat een vakbondcentrale de morele plicht heeft om te reageren wanneer het recht op vrijheid van meningsuiting in het geding is.

Valpoort was afgelopen maandag een van de sprekers bij de protestmanifestatie van de Groep van 40. Deze pressiegroep maakt zich sterk voor integratie van het bestuur van het eiland. De naam van de groep verwijst naar de 40 personen die met de Commissie Rosenmöller hebben gesproken. Tijdens zijn interventie op het Wilhelminaplein benadrukte Valpoort namens CGTC te spreken, niet politiek gebonden te zijn en op te komen voor eenieder die geïntimideerd of bedreigd wordt. De uitspraken van Valpoort zijn niet in goede aarde gevallen bij St. Jago.

In een persbericht haalt zij fors uit naar CGTC en Valpoort.

Het is voor de CBH/OVP-voorzitter een doorn in het oog dat Valpoort de uitspraken heeft gedaan, namens de CGTC, zonder overleg met de andere aangesloten bonden en de havenvakbond te hebben gevoerd. Volgens St. Jago is niemand bevoegd om namens haar vakbond te spreken, zonder van tevoren overleg te hebben gevoerd. “Net als men respect eist voor de vrijheid van meningsuiting, eisen wij respect voor de contributiebetalende leden van CGTC. Wij eisen respect voor democratie binnen de vakbondscentrale en CGTC moet niet op een dictatoriale manier worden geleid.”

In haar persbericht stelt St. Jago verder dat vakbondscentrale al jaren niet meer functioneert en wijst erop dat al tijden er geen algemene assemblee van CGTC heeft plaatsgevonden. Verder laakt zij ook het feit dat CGTC zich niet heeft uitgesproken voor de belangen van het uitzendpersoneel bij overheids-nv's. St. Jago stelt dat CBH/OVP gezien de laatste ontwikkelingen zich gaat beraden over het toekomstige lidmaatschap van CGTC.

schap van CGTC. Valpoort reageert desgevraagd zeer verbolgen op de kritiek van St. Jago. “De vrijheid van meningsuiting staat op het spel. Burgers worden met de doodstraf bedreigd. Als vakbondcentrale heb je dan de morele plicht om te reageren. Dit heeft niets met politiek te maken. Waarom zou je moeten overleggen, als er mensen worden bedreigd? En waarom lees ik in haar reactie niet dat zij opkomt voor mensen die bedreigd worden?” Valpoort geeft verder toe dat de algemene assemblee van de CGTC al geruime tijd niet heeft plaatsgevonden. “Er is geen sprake van interne problemen. We zijn op dit moment bezig met een reorganisatie, binnenkort zal de assemblee worden gehouden.”

Het CGTC-bestuurslid laat zich ook kritisch uit over het optreden van CBH/OVP binnen de vakbondscentrale. Valpoort geeft aan dat de havenvakbond sinds het aantreden van St. Jago wegblijft bij alle activiteiten en vergaderingen van CGTC. Valpoort garandeerde verder dat hij morgen de wake voor de lokale uitzendkrachten bij het Statengebouw zal bijwonen.

‘Nu is de tijd’

## Informatiecampagne SSC

WILLEMSTAD — Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) komt dit jaar met een intensieve informatiecampagne zodat studenten zich op tijd aanmelden voor studiefinanciering. De afgelopen jaren merkte SSC dat steeds meer (kandidaat-)studenten zich pas melden na de inschrijftermijn. Dat moet volgens de stichting dit jaar anders. Daarom de campagne ‘Awor te ora’ (nu is de tijd).

De campagne bestaat uit een rondgang langs alle scholen van het voortgezet onderwijs. Daar zullen de leerlingen informatie ontvangen over de studiefinanciering, de voorwaarden en de inschrijftermijn. Voor de ouders organiseert de stichting informatiesessies in de

Openbare Bibliotheek. Data zullen later bekend worden gemaakt. Studenten die volgend studiejaar in Nederland willen studeren kunnen zich tot 15 januari volgend jaar aanmelden bij SSC. Studenten die op het eiland blijven hebben langer de tijd om

zich aan te melden. Zij kunnen zich tot 29 februari bij SSC melden. Op de website van SSC, [www.ssc.an](http://www.ssc.an), is het aanmeldformulier te downloaden. Dit formulier moet bij de balie van SSC worden ingeleverd. Verder hebben studenten die hun vervolgstudie op Curaçao doen een trouwboek of familieboek meenemen. Een geboorteakte mag ook. Bovendien moet een student een kopie van zijn identiteitsbewijs overhandigen. Studenten die naar Nederland gaan hebben een geldig paspoort nodig. Andere vereiste do-

cumenten zijn: machtigingsformulier SSC, dit formulier is te downloaden via de website van SSC, een ingevuld formulier van het Nederlandse DUO. Dit formulier is te verkrijgen via de website [www.in-groep.nl](http://www.in-groep.nl). Ook moeten de aankomende studenten een bewijs van aanmelding bij een Nederlandse instelling kunnen tonen. Dit kan via [www.studielink.nl](http://www.studielink.nl).

Advertenties Curaçao

50% op Italiaanse Gouden Sieraden  
14 + 18 krt.  
new amsterdam store  
Gamezplein #14, Punda

Reef Care Curaçao  
KUDA REF KORSOU  
Alarmnummer tel.: 569-2099  
(24 uur bereikbaar)

**HONDEN PENNINGEN**  
Voorkom verdriet!!  
Haal voor eind van het jaar een identificatie penning voor uw hond, bij:  
**ANTENGRA**  
ANTILLEAN ENGRAVING  
Slokeweg 10, T. 7379230, F. 7369300  
[www.antengra.com](http://www.antengra.com) - @: antengra@onenet.an

**Pronto**  
CLEARANCE SALE ON ALL  
TOPS, SKIRTS, PANTS & DRESSES  
BOTTOM PRICES NOW  
FROM FL. 25,- TO FL. 50,-  
SELECTED HANDBAGS NOW  
ALSO FOR FL. 50,- TO FL. 75,-  
Bloempot Shopping Center Tel. 736-5529

**OLIMPYC PARK**  
**LO TA NA KÒRSOU**  
**Kuminsando Djabièrnè 4 di Novèmber**  
**Na Coney Island / Isla Verde**  
**na Pater Eeuwensweg**  
**Orario di siman: 05or pa 11or**  
**Orario di fin di siman: 04or pa 11or**  
**Entrada Mucha (hou di 12 anja) Nafl 4,00**  
**Entrada Adulto Nafl 7,00**  
**Buena**  
**BUILDING DEPOT**  
TRADING B.V.  
**POLAR**  
**HIP**  
PRINTING

# IGZ: Maasstad Ziekenhuis heeft gefaald

DEN HAAG — Als het Rotterdamse Maasstad Ziekenhuis adequaat had gereageerd op de uitbraak van de Klebsiella-bacterie was de situatie niet zo ernstig geweest. Dat oordeelt de Inspectie voor de Gezondheidszorg (IGZ) in een rapport dat vandaag is verschenen. Volgens de IGZ heeft de leiding van het ziekenhuis de omvang van de uitbraak onderschat, net als de ernst en de duur. Tot op het hoogste niveau was er te weinig ‘urgentiebesef’, schrijft de inspectie. Onderzoek heeft uitgewezen dat door de uitbraak zeer waarschijnlijk drie patiënten zijn overleden. Bij tien andere is dat mogelijk het geval geweest.

De gevaarlijke bacterie dook in oktober vorig jaar voor het eerst op. Pas eind mei werden er maatregelen genomen. In totaal raakten 107 patiënten besmet. Ruim 4000 personen zijn in contact geweest met de besmette patiënten. Onnodig, oordeelt het onderzoeksteam, want als er eerder maatregelen waren genomen, was de si-

tuatione niet zo uit de hand gelopen. Het ziekenhuis is door de affaire in financiële problemen geraakt. Veel patiënten stapten over naar een ander ziekenhuis. Veel medewerkers van het ziekenhuis wisten al langer dat een ongebruikelijk hoog aantal patiënten besmet was met de resistente bacterie. Toch deden ze niets. Het des-

tijds zittende bestuur kwam bovendien gemaakte afspraken met de inspectie onvoldoende na. Ook toen de inspectie eenmaal verscherpt toezicht had opgelegd, bleek het ziekenhuis niet in staat maatregelen te nemen die nodig waren om de uitbraak tot staan te brengen. Pas toen er een nieuwe interim-bestuurder aantrad en onder andere het RIVM te hulp schoot, kwam het beleid om infecties te voorkomen weer op peil. De IGZ zegt vertrouwen te hebben in de wil om te verbeteren bij de leiding en medewerkers van het ziekenhuis. Begin volgend jaar rapporteert de inspectie nog over de mogelijk individuele verwijtbaarheid van betrokkenen.

Minister Edith Schippers (Volksgezondheid) hoopt dat het openbaar maken van het tussenrapport over de bacterie-uitbraak in het Maasstad Ziekenhuis andere ziekenhuizen wakker schudt en zo helpt om toekomstige uitbraken te voorkomen. Dat laat de minister de Tweede Kamer vandaag weten in reactie op de bevindingen van de IGZ, die de uitbraak onderzocht. Schippers vindt het ernstig dat de omvang van de uitbraak beperkt had kunnen worden. Net als de IGZ vindt ze het nog te vroeg om nu al in te gaan op de vraag of individuele zorgverleners iets te verwijten valt. Daarvoor wacht ze op het definitieve IGZ-rapport, dat in januari 2012 wordt verwacht.

## ‘Nederland en Zwitserland minst corrupt’

BERLIJN — Bedrijven hebben in Nederland en Zwitserland het minste last van corruptie als zij zaken doen met de overheid. Dat meldt de anticorruptie-organisatie Transparency International (TI) vandaag in de Bribe Payers Index 2011. Voor dit onderzoek werden 3016 zakenlieden in 30 landen geïnterviewd.

Het gaat om de belangrijkste exporterende landen, verspreid over de hele wereld. Op een schaal van 1 tot 10 scoorden Nederland en Zwit-

serland een 8,8. Dat betekent dat bedrijven in deze landen vrijwel nooit overheidsfunctionarissen hoeven om te kopen om zaken te kunnen doen. België eindigde als derde met een score van 8,7. Duitsland en Japan kregen een rapportcijfer van 8,6 en completeren de top 5. Rusland staat laatste op de ranglijst van Transparency International, met een 6,1. De economische grootmacht China kreeg een 6,5, goed voor de een-na-laatste plaats. India boekte volgens de rap-

porteurs van de internationale corruptiewaakhond de meeste vooruitgang ten opzichte van de vorige ranglijst. Die werd gepubliceerd in 2008. India zag het rapportcijfer in de afgelopen jaren met 0,7 punt stijgen naar 7,5. Taiwan en Turkije haalden dezelfde score. Canada en Groot-Brittannië zijn de grootste dalers. Canada staat nu met een 8,5 op de gedeelde zesde plaats. Groot-Brittannië kreeg een 8,3, nog altijd goed voor een gedeelde achtste plaats. Transparency International pleit ervoor dat de G20, de

organisatie van belangrijkste industrielanden, deze week tijdens een top in het Franse Cannes komt met voorstellen om corruptie te bestrijden. Het is volgens TI ‘buitengewoon zorgelijk’ dat China en Rusland zo slecht scoren als het gaat om deze criminele praktijk. Deze landen laten zich steeds meer gelden in internationaal opzicht, dankzij enorme reserves aan olie en gas (Rusland) en door groot-schalige investeringen in infrastructuur en in mijnbouw in Afrikaanse landen (China).

### NMa valt bij streekvervoerders binnen

DEN HAAG — De Nederlandse Mededingingsautoriteit NMa is een onderzoek begonnen naar de verdeling van kosten van de ov-chipkaart in het streekvervoer. De NMa deed gisteren invallen bij streekvervoerders Veolia, Ar-riva, Connexion en Syntus. Dat liet een woordvoester van Veolia vandaag weten. “Het onderzoek richt zich op de wijze waarop binnen de Vereniging Studentenkaart Streekvervoer (VSS) de ontwikkelingskosten voor de chipkaart aan de leden worden toegerekend”, aldus Veolia.

UTRECHT — Scholen moeten regels vastleggen voor het gebruik van sociale media als Facebook, Twitter en YouTube. Dat vindt CNV Onderwijs.

De vakbond presenteerde vandaag een aantal richtlijnen die scholen kunnen hanteren, met als doel de dialoog op gang te

## Onvoldoende overleg mislukte evacuatie Libië

DEN HAAG — Het overleg dat de inlichtingendiensten AIVD en MIVD onderling en met het ministerie van Buitenlandse Zaken voerden over de mislukte evacuatiemissie in Libië, was onvoldoende. Dat staat in een rapport van de Commissie van Toezicht betreffende de Inlichtingen- en Veiligheidsdiensten, dat gisteren naar buiten is gebracht.

In februari mislukte de operatie met een boordhelikopter van marineschip Hr.Ms. Tromp om een Nederlander te evacueren uit Libië. Na de landing overmeesterden zo'n dertig gewapende mannen

de driekoppige helikopterbemanning. Na anderhalve week kwamen ze vrij. Enkele weken later gaf het kabinet toe dat er fouten waren gemaakt en dat er lessen kunnen worden getrokken uit de

gebeurtenissen. Volgens de commissie is de communicatie tussen de twee inlichtingendiensten te laat en te langzaam op gang gekomen. Ook hebben de diensten elkaar vooraf onvoldoende op de hoogte gesteld. Daarnaast had de AIVD overleg moeten hebben met het ministerie, om ervoor te zorgen dat de diplomatieke pogingen om de gevangengenomen militairen vrij te krijgen niet werden doorkruist.

### Manifestatie ter ondersteuning Mauro



Foto: NU

DEN HAAG — Op het Plein in Den Haag is gisteren een manifestatie georganiseerd om de jonge Angolees Mauro Manuel en zijn familie te ondersteunen vlak voor het debat over zijn verblijfsvergunning. Er werd een petitie aangeboden aan afgezanten van de Tweede Kamer waarop stond dat maar liefst 58.000 mensen online hun steun hadden betuigd. Mauro heeft vandaag via Twitter iedereen bedankt die hem de afgelopen dagen heeft gesteund. “Het heeft mij echt diep geraakt dat er zo veel mensen zijn die willen dat ik hier blijf”, aldus Mauro. “Ik heb gisteren een hele bijzondere middag gehad in Den Haag”, zei Mauro over de demonstratie. “Dat geeft mij aan de ene kant ook een goed gevoel over hoe de meeste mensen erover denken”, twitterde Mauro over de vele steunbetuigingen aan zijn adres. “Daar mag ik echt trots op zijn!”

## Geen schadevergoeding voor Sytze van der V.

DEN BOSCH — De gemeente Eindhoven heeft van de rechtbank in Den Bosch geen schadevergoeding te betalen aan de veroordeelde pedofiel Sytze van der V. De rechtbank wees vandaag de eis van Van der V. om 200.000 euro af.

Wel vindt de rechtbank dat Eindhoven onrechtmatig

heeft gehandeld door een gebiedsverbod aan Van der V. op te leggen. Maar tussen dit gebiedsverbod en de schade die de man zou hebben geleden, is onvoldoende verband, aldus de rechtbank. Van der V. is in 2009 door het gerechtshof in Den Bosch veroordeeld tot gevangenisstraf voor ontucht met minderjarigen. De Hoge Raad maakte die beslissing afgelopen juni definitief; Van

der V. had zijn straf toen al uitgezeten. Burgemeester Rob van Gijzel van Eindhoven legde de man in september 2009 een gebiedsverbod op voor de gemeente Eindhoven, om onrust te voorkomen. Van der V. tekende daartegen bezwaar aan en werd in 2010 in het gelijk gesteld. Tot op heden heeft hij echter geen woning en leidt hij een zwervend bestaan.

## ‘Scholen hebben regels sociale media nodig’

brenge over het internetgedrag van zowel leerlingen als leraren. Dat leraren geen foto's van zichzelf in beschenken toestand op feestjes op Facebook moeten zetten, is voor de meeste medewerkers van een school duidelijk. Maar zo lang een school hierover geen regels opstelt, is het lastig om een personeelslid hierop

aan te spreken. De christelijke vakbond denkt ook aan regels als ‘ga als leraar niet met een leerling of ouder in discussie op sociale media’ en ‘deel geen vertrouwelijke informatie’. CNV Onderwijs deed onlangs een rondgang langs scholen en stelde vast dat onderwijsinstellingen nauwelijks gepaste protocol-

len hebben opgesteld, terwijl zowel leerlingen als personeel hierbij gebaat zouden zijn. Niet alleen over omgangsvormen op internet moeten regels komen, maar ook over straffen die opgelegd kunnen worden als iemand de regels overtreedt, en wanneer je bij bijvoorbeeld dreig-tweets de politie inschakelt.

### ‘Soepeler rookverbod achterhoedegevecht’

AMSTERDAM — Oud-minister van Volksgezondheid Hans Hoogervorst (VVD) noemt de versoepeling van het rookverbod die zijn partijgenoot Edith Schippers heeft doorgevoerd, ‘een achterhoedegevecht’. Hij zegt dat in een profiel dat weekblad Vrij Nederland heeft gemaakt van de huidige minister van Volksgezondheid.

Van Schippers mag er weer gerookt worden in kleine eemanszaken (zonder personeel) die niet groter zijn dan 70 vierkante meter. “Ik ben het daar niet mee eens”, zegt Hoogervorst. “De hele wereld is bezig het anti-rookbeleid strenger te maken. En dan gaat Nederland het beleid juist weer soepeler maken. Ik geneer me daar een beetje voor.” Hoogervorst zelf pro-

### Rosenthal bezoekt Egypte

DEN HAAG — Minister Uri Rosenthal van Buitenlandse Zaken brengt vandaag een bezoek aan Egypte. Hij gaat daar onder meer praten met zijn Egyptische collega Mohammed Kamel Amr. Ook zal hij tijd maken voor leden van de koptische gemeenschap, die de laatste tijd zwaar onder druk staat in het Noord-Afrikaanse land.

Rosenthal zou eigenlijk vorige week al naar Egypte gaan, maar dat werd door Caïro afgezegd. Amr besloot toen met een missie van de Arabische Liga naar Syrië te gaan. Rosenthal vond het geen probleem om het bezoek uit te stellen. Half oktober onttaarde een vreedzame protestmars van koptische christenen in Egypte in een bloedige confrontatie met het leger. Daarbij vielen zeker 25 doden en raakten meer dan 300 mensen gewond. Daarop riep Rosenthal Caïro op om maatregelen te nemen om het geweld tegen koptische christenen in het Noord-Afrikaanse land te stoppen en de schuldigen te straffen.

## Boxtel bekijkt aanvraag proefboring opnieuw

BOXTEL — De gemeente Boxtel gaat niet in hoger beroep tegen de uitspraak van de rechter over proefboringen naar schaliegas. Dat wil zeggen dat de vergunning die het bedrijf Cuadrilla had ingediend opnieuw moet worden beoordeeld. Dat heeft het college van burgemeester en wethouders de gemeenteraad gisteren laten weten tijdens een extra raadsvergadering.

De rechter veegde vorige week een tijdelijke ontheffing van het bestemmingsplan van tafel. Daardoor kan de geplande proefboring door Cuadrilla voorlopig niet doorgaan. Nu een tijdelijke ontheffing niet mogelijk is, lijkt het erop dat het bestemmingsplan gewijzigd moet worden. Het

is de vraag of daar nog draagvlak voor te vinden is. De proefboringen zorgen voor maatschappelijke onrust.

Het college laat weten zich uitgebreid en zorgvuldig te willen beraden. Bij die overwegingen wordt ook gekeken naar het onafhankelijke onderzoek naar de mogelijk schadelijke gevolgen van boringen dat minister Maxime Verhagen (Economische Zaken) heeft toegezegd. Ook Cuadrilla Resources Nederland kan hoger beroep aantekenen tegen het besluit van de rechter. Volgens directeur Frank de Boer is dat besluit nog niet genomen. “Maar het lijkt niet de meest voor de hand liggende keuze”, zegt hij. “Dat draagt niet bij aan een breder draagvlak onder de inwoners en dat is voor ons wel belangrijk.”

# Leers: Snelle aanpak Grieks asielp probleem

**ATHENE —** Griekenland zou er ondanks de schulden-crisis goed aan doen geld te steken in de oplossing van de problemen met vluchtelingen waar het land mee kampt. Anders krijgt het land zelf te maken met een groeiend aantal illegalen en blijft Nederland zitten met asielsezoekers die vanuit Griekenland naar Nederland komen.

Dat heeft minister Gerd Leers (Immigratie en Asiel) vandaag gezegd na een gesprek met zijn Griekse collega. Griekenland kan aanspraak maken op miljoenen van de Europese Unie voor de aanpak van het asielprobleem, maar moet daar dan wel zelf geld bijleggen. Met

de torenhoge Griekse schuld zit dat er nu niet echt in, maar Leers noemt dit 'kortzichtig' omdat Griekenland dan later meer problemen met illegalen over zich afroep. Nu al heeft het land 500.000 tot een miljoen illegalen binnen de grenzen. Leers vreest

dat de situatie in Griekenland steeds onbeheersbaarder wordt nu een nieuwe asieltwet ook nog niet genoeg lijkt op te leveren. Het land heeft 30.000 asieltverzoeken op de plank liggen, terwijl toegang tot de asieltprocedure te wensen overlaat. Nederland heeft er ook belang bij dat de Grieken de vluchtelingenstroom in goede banen leiden, want Europese landen mogen vluchtelingen die eigenlijk in Griekenland asielt moeten aanvragen, niet meer naar dat land terugsturen. Het

Europese Hof voor de Rechten van de Mens heeft dit verboden omdat de omstandigheden waaronder asieltzoekers in Griekenland in vreemdelingenbewaring zitten, te slecht zijn. Nederland heeft nu ongeveer 2000 van deze vluchtelingen, die daar in de asieltprocedure komen. Leers bezoekt nog Nederlandse grensbewakers die meehelpen bij de grens tussen Griekenland en Turkije. Morgen gaat de minister poolshoogte nemen in detentiecentra waar vreemdelingen wachten op uitzetting.

# Scholen gaan handelen in CO2

**ROTTERDAM —** Scholen in Rotterdam gaan handelen in CO2-certificaten waarmee ze hun eigen onderkomen kunnen verduurzamen. De 'nieuwe ruilhandel' is onderdeel van de greendeal, zoals het Rijk die kort geleden sloot met het bedrijfsleven en natuurorganisaties. Dat hebben de betrokken partijen, waaronder de gemeente en woningcorporatie Vestia, vandaag gezegd.

Het greendeal-project van het Rijk moet leiden tot energiebesparing in de gebouwde omgeving en vergroening van de economie. Een van die manieren om dat zo effectief mogelijk te doen, is bedacht door het bedrijf Sublean Group uit Slie-drecht. Het Rijk spant zich in door onder meer de regelgeving te versoepelen. Het bedrijf ontwikkelde een techniek om daken en gevels, maar ook voetbalvelden als een kameleon van gedaante te laten veranderen. "Zo kan bijvoorbeeld een dak of gevel meervoudige functies krijgen. Het kan als een reclamezuil dienen, zon-necellen herbergen, maar ook als

een kameleon in een dak met mos veranderen om water op te vangen of CO2 uit de lucht te halen", licht Peter van Dommele van de Sublean Group toe. Op deze manier worden gebouwen zelfvoorzienend. Ze kunnen er zelfs geld mee verdienen, bijvoorbeeld door water en energie door te verkopen. Er kan er ook worden gehandeld in CO2-certificaten, waarmee bedrijven hun uitstoot van koolmonoxide vrijwillig lokaal kunnen compenseren. De reclamezuil kan ook geld opleveren. De daken en gevels die Sublean ontwikkelde, zijn opgebouwd uit horizontale stroken die kunnen draaien

naar de gewenste toepassing. De eerste proef in Rotterdam begint officieel eind van het jaar op het dak van het HAKA-gebouw in Merwe-Vierhavens in Stadshavens, eigendom van Vestia. De eerste resultaten zijn veelbelovend, aldus Van Dommele.

Bedoeling is dat de CO2-certificaten worden gegeven aan een nieuw te ontwikkelen scholencomplex in Schiebroek. De scholen kunnen die verkopen aan bedrijven die hun uitstoot van CO2 moeten compenseren omdat ze niet voldoen aan hun quota.

# Justitie zoekt nieuw bewijs in zaak Farida

**ROTTERDAM —** Justitie is op zoek naar nieuw bewijsmateriaal in de zaak rond de verdwijning van Farida Zagar (22) uit Spijkenisse, de vrouw die sinds 5 augustus vorig jaar wordt vermist.

De opsporingsautoriteiten deden vandaag opnieuw huiszoeking in een woning aan de Venusstraat in Spijkenisse, waar eerder onder meer een tas en een pas-

poort van de vrouw werden gevonden. Het Openbaar Ministerie wilde niets zeggen over de resultaten van de nieuwe actie. Vorige maand werd een 34-jarige man uit Spijkenisse aangehouden na een straatroof. Hij verbleef in het huis aan de Venusstraat en geldt sinds vorige week ook als verdachte van de ontvoering van de vrouw. Justitie gaat ervan uit dat zij niet meer in leven is.

# Hillen bezorgd om toenemende inzet huurlingen

**DEN HAAG —** Minister Hans Hillen van Defensie is bezorgd over de steeds grotere rol die huurlingen en private beveiligers spelen in gewapende conflicten. Hij zei dat vandaag naar aanleiding van een rapport van de Verenigde Naties, waarin wordt gesproken over een 'alarmerende opleving' van deze inzet.

In het rapport staat dat huurlingen in Ivoorkust en Libië betrokken zouden zijn geweest bij verkrachtingen, martelingen en standrechtelijke executies. "Dit zijn natuurlijk extreme voorbeelden, maar het geweldsmonopolie ligt niet voor niets bij de overheid", aldus Hillen. Hij gaat het onderwerp ter sprake brengen op de eerstvolgende vergaderingen van de NAVO en de EU.



**Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita**

Primavera 233, Aruba  
Tel.(297)582-5222/  
582-5051,  
fax (297)582-0306  
e-mail:  
favi@setarnet.aw  
website:  
http://www.favi.org

# OPEN DAG

Instituto Pedagogico Arubano

Inspira futuro, bira maestro !

**Dia Diasabra**  
**5 di november, 2011**  
**Ora**  
**10:00am - 2:00pm**  
**Luga**  
**Isaac Wagemakerstraat 11,**  
**San Nicolas**

**Actividadnan**  
Informacion - Inscripcion - Mini les  
Presentacion - Exposicion Anne Frank  
Benta di buki y Material educativo  
Food & Bake sale

  
**IPA**  
Instituto Pedagogico Arubano



## STORK®

**Stork Wescar Aruba N.V.** is a subsidiary of **Stork N.V.** is a leading Industrial construction & maintenance company that services the **“Oil, Gas & Sustainable Energy Industry”**. We currently have an opening for an **E&I ENGINEER** to join our company.

Next to a wide range of development opportunities Stork Wescar Aruba NV offers a competitive salary with a good secondary package.

**The E&I AND RENEWABLE ENGINEER is responsible for:**

- Design and engineering of complete systems for electrical projects (mainly in the renewable energy sector) in Aruba and region
- Responsible for cost, planning, scope and quality assurance of the technical work.
- Complete responsibility for execution and completion of project with contractual requirements and budget.
- Co-ordination with Clients, Authorities, etc. as to complete the project within the contractual and budget requirements.
- Costs and benefits such as but not limited to energy savings, energy transmission & distribution, comfort, reliability etc. of innovative equipment in the field of sustainable energy

**Requirements**

- A high school / BSc degree in Electrical Engineering complemented with Instrumentation
- Fluent in Dutch & English
- Minimum of 5 years relevant work experience
- The emphasis should be on concept level regarding key components and pre-conditions for the implementation, control strategy etc. of sustainable energy technologies and systems
- Sound theoretical and practical knowledge of current and commercially available technologies and systems in sustainable power generation, energy storage & distribution, commercial HVAC systems buildings and industrial facilities, cold storage and refrigeration systems
- Extensive experience with cost / benefit calculations of renewable energy systems
- Knowledge and experience with energy generation and transmission calculations
- Creative, pro-active and innovative spirit
- Technical knowledge to communicate with municipalities, utilities, commercial buildings operators and translation of parties' ambitions into a set of requirements against which supplier tenders can be obtained
- Communicative and customer-oriented
- Able to operate both independently and as a team
- Applicants must be locals and/or candidates with permanent work - and residential permit.

If you recognize yourself in the above-mentioned profile and are looking for an interesting job, please submit your application to Stork Wescar Aruba NV to the attention of Franklin Blom; E&I Coordinator (E-mail: wescar@setarnet.aw) at Cura Cabai 137A between the hours of 7:30 am – 12 noon and 1:00 pm – 4:30 pm. Please include copy of your diplomas, curriculum vitae, ID and work-residential permit (if applicable) with your application.



## Help Aruba's Voedselbank met een donatie of als vrijwilliger.

Kijk op [fpncaruba.com](http://fpncaruba.com).

## EXECUTORIALE VERKOOP

*Krachtens artikel 1203 lid 2 (oud) respectievelijk 3:268 (nieuw) van het Burgerlijk Wetboek van Aruba zullen de volgende onroerende zaken in het openbaar worden verkocht.*  
*De verkoop vindt plaats eerst bij opbod en vervolgens bij afmijning.*

- het recht van erfpacht tot vijftientwintig augustus tweeduizend vierentwintig op een perceel domeingrond, groot ongeveer zevenhonderd tweeëndertig vierkante meter (732 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Noordkant van de Congoweg/Westhoek Rasmijnstraat te Rooi Congo in het vierde district van Aruba, welk perceel nader is omschreven in Meetbrief nummer 33 de dato vier februari negentienhonderd vierenzestig, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Caya Jose Geerman 72** (destijds bekend als Congoweg 72);  
  
Inzetprijs: Afl. 213.000,00
- een perceel eigendomsgrond, groot zevenhonderd zesendertig vierkante meter (736 m<sup>2</sup>), gelegen aan de Herman Gorterstraat te Mon Plaisir in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie B nummer 485, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Herman Gorterstraat 11**;  
  
Inzetprijs: Afl. 709.000,00
- het recht van erfpacht tot twaalf maart tweeduizend tweeënvijftig op een perceel domeingrond, groot zevenhonderd vijf vierkante meter (705 m<sup>2</sup>), gelegen te Pos Abao in Aruba, kadastraal bekend als eerste afdeling sectie K nummer 2106, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als: **Bushiri 144**,  
  
Inzetprijs: Afl. 147.000,00

Onderhandse schriftelijke biedingen kunnen tot en met 3 november 2011 tot 16.00 uur worden aangenomen; iederieder is verplicht te tonen dat hij zijn bod kan nakomen, zulks ter beoordeling van de executant.  
In geval van veiling krachtens beslagrecht bestaat geen mogelijkheid tot onderhandse biedingen.

De verkoop zal plaatsvinden ten overstaan van mr H.M. Rodriguez-Taekema, notaris in Aruba, op **vrijdag 18 november 2011 om 10:00 uur** in de vergaderzaal van Aruba Surfside Marina aan de L.G. Smith Boulevard 7.

De veilingvoorwaarden zijn beschikbaar op het kantoor van de genoemde notaris.

SUCU / De la Sallestraat 60  
(rotonde Seroe Blanco)  
Telefoon: 588-2400  
Fax: 588-2500  
E-mail: [c.denobrega@notarisrodriguez.com](mailto:c.denobrega@notarisrodriguez.com)

# Donner zegt bijna 1,5 miljoen euro extra toe

**KRALENDIJK — De Nederlandse minister van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties, Piet Hein Donner, en eilandgedeputeerde Burney El Hage hebben afgelopen maandag de stand van zaken een jaar na 10-10-10 uitgebreid doorgesproken.**

De conclusie van het overleg was voor Bonaire zeer positief, aldus de Rijksdienst Caribisch Nederland. “Als ik knelpunten hoor of zie, pakken we die stuk voor stuk op”, aldus Donner. Om de daad bij het woord te voegen stelde de minister bijna 1,5 miljoen euro extra beschikbaar voor (achterstallig) onderhoud en de implementatie van de nieuwe bestuursstructuur.

El Hage gaf aan dat grote voortgang is geboekt ten opzichte van 10 oktober vorig jaar maar dat op een aantal terreinen extra inspanning nodig is. Hij be-

nadrukte dat in de gezondheidszorg en het onderwijs echt verbeteringen zijn gerealiseerd. “Tien stappen beter dan eerst”, zo zei El Hage. Hij vroeg aandacht voor de sterk stijgende prijzen, waar de Bonairianen dagelijks last van hebben. Hij heeft ervoor gepleit snel afspraken te maken over de ondersteuning van alleenstaande moeders, sociale activering van jongeren en voorzieningen voor arbeidsongeschikten. El Hage deed een dringend beroep op Donner om te helpen bij de ondersteuning van de economische ontwikkeling van

Bonaire en bij te dragen vanwege het gebrek aan middelen om bijvoorbeeld onderhoud te plegen.

**Minister herkent beeld** Minister Donner herkende het beeld van de verbeteringen die zijn doorgevoerd en was blij met de uitspraken van El Hage. De gezondheidszorg is verbeterd constateerde hij ook tijdens een bezoek aan het ziekenhuis in Kralendijk. Binnenkort wordt de eerste steen gelegd voor nieuwe sociale woningbouw. “Zaken zijn verbeterd of komen in beweging. Tegelijkertijd ziet ook hij dat we er na een jaar nog niet zijn. Vandaar zijn toezegging om bijna 1,5 miljoen euro extra beschikbaar te stellen voor Bonaire.”

## Samenwerking Arbeid en Immigratie wordt efficiënter

**PHILIPSBURG — Volgens minister van Justitie Roland Duncan wordt momenteel gewerkt wordt aan een systeem om de samenwerking tussen de ministeries van Immigratie en Arbeid efficiënter te maken. De verwerking van gegevens betreffende werk- en verblijfsvergunningen vallen hier onder.**

Verblijfsvergunningen worden momenteel afgehandeld door het ministerie van Justitie en werkvergunningen door het ministerie van Arbeid. Duncan heeft zondagavond aan *The Daily Herald* verklaard dat de computers bij de twee ministeries gesynchroniseerd worden om de samenwerking mogelijk te

maken. “Elke afdeling moet de eigen controles uitvoeren en de twee afdelingen moeten samenwerken. Het ligt in de bedoeling een ‘One stop shop’ te creëren”, aldus Duncan. “Het is niet de bedoeling dat iemand zes maanden wacht op een verblijfsvergunning en zes maanden op een werkvergunning. Hopelijk kunnen wij spoedig tot de uiteindelijke bekendmaking overgaan. De computerverbinding is aangelegd en men werkt thans aan de opzet.”

Het Brooks Tower Akkoord (BTA) proces is nog onderwerp van gesprek met de minister van Arbeid, Cornelius de Weever. Men bespreekt zijn voorstel om de echte werkgevers van 1610 personen die zich hebben aangemeld met verzonnen werkgevers in de aanvraag van hun BTA-ver-

gunning, de kans te geven zich alsnog aan te melden zodat de aanvragers gelegaliseerd kunnen worden. Er zijn personen die vermoedelijk ergens werken, maar zij hebben verkeerde informatie ingediend over hun werkgevers. “Wij werken aan deze situatie. Indien zij een betaalde baan hebben en het eiland afgezet worden, ontstaat een gat. Indien de ware werkgever niet naar voren treedt, zullen mensen alsnog gedeporteerd worden”, aldus Duncan.

Volgens de minister hebben een aantal werkgevers zich al aangemeld. Men wacht echter zo lang mogelijk om zich aan te melden want uiteindelijk wil niemand belasting te betalen.

## Waarnemend secretarissen-generaal van ministeries ingezworen



Vlnr Secretaris-generaal Julien Larmonie, Miguel de Weever, gouverneur Eugene Holiday, minister-president Sarah Wescot-Williams, minister van Volksgezondheid en Arbeid Cornelius de Weever, secretarissen-generaal Ligia Stella, Claudette Forsythe-Labega en Louie Brown.

**PHILIPSBURG — De waarnemend secretarissen-generaal van de verschillende ministeries op St. Maarten hebben vrijdag hun ambtseed afgelegd tegenover gouverneur Eugene Holiday. Alle overheidsambtenaren zijn verplicht de ambtseed af te leggen.**

Claudette Fortsythe-Labega van het ministerie van Onderwijs, Cultuur, Jeugd en Sportzaken; Louis Daniel Brown van het ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Verordening, Milieu en Infrastructuur; Miguel de Weever van het ministerie van Toerisme en Ligia Stella van het ministerie van Justitie hebben de eed afgelegd. Jorien Wuite van het minis-

terie van Volksgezondheid en Sociale Ontwikkeling en Sherry Hazel van het ministerie van Financiën zijn op dienstreis en zullen binnenkort hun ambtseed afleggen. De plichtigheid vond plaats in het bijzijn van minister-president Sarah Wescot-Williams, minister van Volksgezondheid en Arbeid Cornelius de Weever en secretaris-generaal van het

ministerie van Algemene Zaken Julien Larmonie. De gouverneur bracht in zijn toespraak tegenover de nieuwe functionarissen naar voren dat zij in de betreffende ministeries aan het hoofd van de ambtenaren staan en een centrale rol vervullen tussen de ambtenaar en de minister en de verwachtingen van het publiek zijn hoog. Het afleggen van een ambtseed of een belofte is daarom een serieuze persoonlijke en juridische zaak. Dit werd benadrukt door de gouverneur met een verwijzing naar de ernstige

aard van de ambtseed, die een plechtige uiting is van de verplichting van de ambtenaar om zich op integere, toegewijde en professionele wijze van zijn taak te kwijten en de wetten van het land te respecteren. Aan het einde van de ceremonie sprak de gouverneur zijn waardering uit voor de belangrijke dienstverlening door de waarnemend secretarissen-generaal vorig jaar tijdens de opbouw van het overheidsapparaat. Hij wenste hen sterkte en wijsheid toe in het uitdagende proces van verdere opbouw van het land.

## Sentro Hubentut i Famia opent deuren

**KRALENDIJK — De vier organisaties Konsultatieburo, Sebiki, Porta Habri en de Bonairiaanse Jeugdzorg gaan samen in één gebouw en vormen Sentro Hubentut i Famia (centrum voor Jeugd en Gezin), dat een pakket diensten levert voor opvoedingsondersteuning voor kinderen van 0 tot 19 jaar.**

In een interview met Riet Sealy, interim-manager van het Sentro Hubentut i Famia (Centrum Jeugd en Gezin) vertelde zij dat er heel wat voorbereidingen vooraf zijn gegaan aan de opening van het centrum.

Het Centrum voor Jeugd en Gezin werkt preventief. Al geruime tijd hadden de organisaties de wens om samen te werken omdat ze allemaal op hetzelfde terrein actief zijn. Het probleem was dat de organisaties ver van elkaar verwijderd lagen. Voor opvoeders en ouders is het nu veel makkelijker geworden omdat ze op één plek hulp en informatie kunnen vragen. Het aanbod aan diensten dat het centrum biedt zal niet veranderen. Er is bijvoorbeeld het Consultatiebureau waar men nog steeds terecht kan voor prikken voor de baby of informatie over voeding, gezondheid en gezond groeien. Men kan elke dag Sentro Hubentut i Famia binnenlopen voor informatie betreffende kinderen tussen 0 en 19 jaar. Vroeger moest men naar Sebiki voor kleine kinderen; Stichting Bonairiaanse Jeugdzorg was er voor oudere kinderen. Nu hebben de organisaties eigenlijk de diensten gebundeld. Ook zullen ze cursussen geven en veel activiteiten organiseren die ouders helpen bij



Prinses Máxima heeft de opening verricht van het Centrum voor Jeugd en Gezin.

de opvoeding van het kind. Iedereen kan aankloppen bij het centrum, maar het vraagt vooral de ouders te komen omdat zij de eerste verantwoordelijke zijn in de opvoeding van hun kind. Ook crèche- en sportleiders zijn van harte welkom, evenals mensen die werken met kinderen en signaleren dat er een verandering nodig is in de houding. Tegenwoordig is opvoeding zo ingewikkeld, dat het normaal moet zijn dat men vragen kan stellen over opvoeding om het kind zo goed mogelijk op te voeden. Sentro Hubentut i Famia wordt ondersteund door het Openbaar Lichaam Bonaire (OLB) en Rijksdienst Caribisch Nederland (RCN). Het preventieve gedeelte

viel altijd onder het Openbaar Lichaam Bonaire dat het beleid maakt en een financiële bijdrage levert. Alle vier organisaties hadden een zorgcontract met het OLB. Dit zal niet veranderen, alleen wordt er nu één contract gesloten omdat alle organisaties nu in een stichting zijn verenigd: Sentro Hubentut i Famia. RCN heeft voor een fraai gebouw gezorgd aan de Kaya Prinses Marie 7. Het gebouw is ingericht met mooi meubilair en alle benodigde materialen. Ook betaalt RCN het gedeelte van de kosten betreffende huur, elektriciteit en de dagelijkse exploitatiekosten. Verder krijgen ze financiële steun om de activiteiten te kunnen voort-

zetten, omdat dit best veel geld kost.

Sentro Hubentut i Famia heeft in de organisatiestructuur een Raad van Toezicht. Samen met de directeur van het centrum zullen zij een beleid uitstippelen binnen het kader van het beleid dat het Openbaar Lichaam Bonaire voorschrijft. Hier binnen maken zij hun plan voor één tot twee jaar zodat zij het werk zo goed mogelijk kunnen uitvoeren. Sentro Hubentut i Famia opent officieel vandaag, 31 oktober, bij Kaya Prinses Marie 7. Het centrum is makkelijk te bereiken via de zijstraat bij Exito (helemaal uitrijden). Het centrum bevindt zich in het gebouw voor Boomerang, waar vroeger Medical School in zat.

## Kamers van Koophandel bundelen krachten

**KRALENDIJK — Nadat voor een bepaald periode de vijf Kamers van Koophandel van Caribisch Nederland in onderhandeling waren over het oprichten van een vereniging, is op 30 september op Aruba tijdens een officiële bijeenkomst de akte getekend waarbij de vereniging is opgericht. Marisela Croes, secretaris van het bestuur, heeft de voorzitter van de Kamer, Evert Piar hierin vertegenwoordigd, aangezien hij zelf niet op Aruba aanwezig kon zijn op de betrokken datum.**

De leden van deze vereniging, The Association of Dutch Caribbean Chambers of Commerce and Industry, zijn de Kamers van Koophandel van Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, Saba en St. Eustatius. Elk lid kiest uit zijn midden een vertegenwoordiger die deel zal uitmaken van het bestuur. De behoefte aan goede samenwerking en de mogelijkheid om gezamenlijke voordelen te exploreren hebben geleid tot de oprichting van de vereniging. De Kamers van Koophandel van Aruba en de Nederlandse Antillen hebben altijd een goede verstandhouding gehad en hebben altijd op verschillende gebieden samengewerkt, onder andere bij het aanleggen en hebben van een ledenregister. Enige tijd geleden is men met onderhandelingen begonnen om een formele en

structurele vorm van coöperatie op te zetten tussen de zes eilanden binnen Caribisch Nederland. Na 10-10-10 is de situatie van alle eilanden, met uitzondering van Aruba, gewijzigd en bestond er geen juridische basis meer voor de samenwerking. Gebaseerd op deze nieuwe situatie, heeft Kamer van Koophandel Aruba ervoor geopteerd om de ideeën, om een vereniging op te richten, voort te zetten, om zodoende de samenwerking te blijven handhaven. Doordat alle eilanden de status van een land hebben gekregen of een directe band met Nederland, hebben ze allemaal een verschillende jurisdictie tegenwoordig. Niettemin is het heel erg belangrijk om samen te blijven werken, voornamelijk wat betreft de zaken aangaande het Koninkrijk en de Europese

Unie. Een vereniging zoals The Association of Dutch Caribbean Chambers of Commerce & Industry heeft zijn voordelen indien bijvoorbeeld een speciaal verzoek moet worden gedaan om fondsen te verwerven bij de Europese Unie. De nieuwe vereniging zal alle vijf Kamers van Koophandel vertegenwoordigen en zo'n verzoek kan gezamenlijk worden gedaan. Uitwisseling van informatie over de ontwikkelingen in elk land en wat het belang hiervan is voor het bedrijfsleven en de bedrijfsuitoefening in het algemeen voor elk land, is een van de belangrijke factoren van de doelstelling van deze nieuwe vereniging. Men heeft gebruikgemaakt van de aanwezigheid van vertegenwoordigers van de Kamers van Koophandel van Caribisch Nederland bij een jaarlijks Business Dinner van de Kamer van Koophandel Aruba in het week-einde van 30 september, om de vereniging bij de notaris op te richten.

Het eerste bestuur bestaat uit de voorzitters van de Kamers van Koophandel van Aruba, Bonaire, Curaçao, St. Maarten, Saba en St. Eustatius.

## Vrouw dood aangetroffen in badkamer

**PHILIPSBURG — Latoya Bryson is gisteren dood aangetroffen in haar woning in Middle Region.**

Naar verluidt heeft de vriend van Bryson haar buiten bewustzijn aangetroffen in de badkamer. Officieel wordt niet veel infor-

matie over de zaak vrijgegeven. Politiewoordvoerder Ricardo Henson heeft verklaard dat het parket van de officier van justitie belast is met het verschaffen van informatie over deze zaak.

De vriend van Bryson is afkomstig van Guyana. Hij is overgebracht naar het poli-

tiebureau om een officiële verklaring af te leggen. Na sectie en het politieonderzoek, zal de doodsoorzaak bekend worden gemaakt en verdere informatie worden verschaft. Bryson, oud-leerling van de St. Maarten Academie, heeft de leeftijd van dertig niet bereikt.

## EURO

## Voorzichtig

AMSTERDAM — De Europese beurzen toonden vandaag aan het einde van de ochtend een gemengd beeld, waarbij de sterke openingswinsten grotendeels verdampten. Beleggers bleven voorzichtig door de onzekerheid over de crisisaanpak in de eurozone en de vrees voor een recessie in Europa.

“De onzekerheid op de beurzen zal hoog blijven zolang we niet weten hoe het Griekse verhaal zal aflopen. De beurzen verloren ook terrein nadat bleek dat het noodfonds EFSF een obligatieveiling had uitgesteld. Daarnaast vielen de Europese industriecijfers tegen”, aldus fondsmanager Corné van Zeijl van SNS Asset Management. De AEX-index in Amsterdam verloor 0,6 procent tot 294,51 punten. De MidKap-index zakte 0,6 procent tot 463,73 punten. De beurzen in Parijs en Frankfurt stegen 0,3 en 0,4 procent. Londen verloor 0,3 procent.

Persbureau *Reuters* meldde dat het Europese noodfonds EFSF een obligatieveiling heeft uitgesteld. Volgens een manager die betrokken is bij de veiling is er geen noodzaak voor het EFSF om direct geld op te halen en is de veiling uitgesteld vanwege de recente marktvolatiliteit. De obligatie zal nu in de komende twee weken worden geveild. De euro toonde herstel en was 1,3770 dollar waard tegen 1,3685 dollar aan het eind van de Europese beurshandel gisteren. Vandaag was de euro op Curaçao 2,4372 gulden waard, tegen 2,4051 gulden gisteren.

## TOKIO

## Weer lager

TOKIO — In Tokio is de beurs voor de derde dag op rij lager gesloten. De daling werd aangetoond door de bankaandelen. Het Griekse plan om een referendum te houden over de Europese noodsteun bleef zorgen voor onzekerheid over de aanpak van de schulden crisis in de eurozone. De Nikkei eindigde 2,2 procent lager op 8640,42 punten. De Japanse beurs zal morgen gesloten blijven vanwege een nationale feestdag. Beleggers waren dan ook huiverig om grote posities in te nemen voorafgaand aan het rentebesluit van de Amerikaanse centrale bank, dat later op de dag bekend wordt gemaakt. De Federal Reserve zou daarbij mogelijk signalen af kunnen geven voor een verdere verzuim van het monetair beleid. Andere belangrijke beurzen in het Verre Oosten gingen ook omlaag. In Sydney daalde de All Ordinaries 1,1 procent en de Kospi in Seoul verloor 0,6 procent. De Hang Seng in Hongkong boekte in de middaghandel een kleine winst, van 0,3 procent.

## WALL STREET

## Winst

NEW YORK — In New York zijn de beurzen vandaag met winsten geopend. De stemming werd gesteund door een positief banenrapport. Beleggers wachtten nog op het rentebesluit van de Amerikaanse centrale bank en houden daarnaast de ontwikkelingen in Griekenland scherp in de gaten. De Dow-Jonesindex noteerde enige minuten na de openingsbel 1,1 procent hoger op 11.787 punten. De S&P 500 steeg 1,2 procent tot 1233 punten en de technologiebeurs Nasdaq klom 1,3 procent tot 2640 punten. Uit cijfers van loonstrookverwerker ADP bleek dat het aantal banen in het Amerikaanse bedrijfsleven in oktober sterker dan verwacht is toegenomen. Daarnaast werd het banencijfer over september opwaarts bijgesteld. Het ADP-banenrapport vormt een opmaat voor het officiële banencijfer, dat de Amerikaanse overheid vrijdag publiceert.

## Rutte: Alles doen om referendum te voorkomen

DEN HAAG — Premier Mark Rutte gaat er ‘alles aan doen’ om de Griekse regering af te brengen van haar plannen voor een referendum over de redding van de eurozone. Dat zei hij gisteren in de Tweede Kamer.

Maar Rutte gaf toe dat hij de Grieken niet kan tegenhouden. Houden ze vast aan het referendumentplan, dan zal hij erop aandringen dat het een beperkt referendum is dat zo snel mogelijk plaatsvindt en zo min mogelijk de uitwerking van het volledige plan voor de redding van de eurozone belemmert. Rutte gaf eerlijk toe dat de kans niet zo groot is dat de euroleiders die vandaag met de Griekse premier George Papandreou praten hem kunnen overhalen. De te-

rugvaloptie moet dan een beperkt referendum zijn met zo min mogelijk schade en risico's voor het reddingspakket voor de euro. De uitwerking van het pakket moet nog wel gebeuren, zei Rutte in lijn met een meerderheid van de Kamer. Het vragen van groen licht aan de Kamer is nu dan ook niet aan de orde, aldus de premier.

‘Euro in gevaar’ De Griekse premier George Papandreou brengt de euro

in gevaar door zijn volk in een referendum te laten stemmen over een Europees reddingsplan. Dat heeft de Duitse eurocommissaris Günther Oettinger (Energie) gezegd in een vandaag verschenen interview met dagblad *Die Welt*.

“De situatie is al moeilijk genoeg en nu verliezen wij ten minste drie maanden om de euro te redden”, aldus Oettinger. “Natuurlijk is een referendum boven alles een Griekse politieke aangelegenheid. Maar het brengt grote risico's met zich mee voor Europa.” Oettinger voegde eraan toe dat de deal die de Europese leiders vo-

rige week sloten over verlaging van de Griekse staats-schuld ‘goed voor Griekenland’ is.

De Duitse minister van Financiën Wolfgang Schäuble riep Griekenland op zich aan het plan te houden dat vorige week werd overeengekomen. Daarin wordt de Griekse schuld deels kwijtescholden in ruil voor verdere toezeggingen dat het land zijn overheidsuitgaven drastisch inperkt. “Het zou helpen als er zo snel mogelijk duidelijkheid komt over welke koers Griekenland wil volgen”, zei Schäuble tegen het *Hamburger Abendblatt*.

## HEMA slaat na 85 jaar vleugels verder uit



Foto: WorldPress

Een van de eerste vestigingen van de HEMA.

fruit en vlees. Sinds de jaren tachtig slaat HEMA ook de vleugels uit naar het buitenland. In België is het concern sinds 1984 aanwezig en binnenkort opent de 85e winkel daar de deuren. Duitsland en Luxemburg volgden en sinds 2009 is HEMA ook actief in Frankrijk.

Begin 2008 sprak de winkelketen de ambitie uit om binnen Europa verder te willen groeien en nieuwe markten te verkennen. Met het onlangs geopende zevende filiaal in Frankrijk werkt HE-

MA hard aan deze ambitie. In Frankrijk, Luxemburg, Duitsland, België en Nederland wil HEMA haar positie verder uitbouwen.

Onlangs stond de keten zelf nog in de etalage. Investeringsmaatschappij Lion Capital, die HEMA in 2007 kocht, zou de winkelketen willen verkopen, maar onderhandelingen liepen op niets uit. Supermarktconcern Ahold was in beeld voor een overname, maar gesprekken liepen naar verluidt stuk op de prijs. De koopsom zou 1,5 miljard euro bedragen, vol-

gens marktvorsers te veel. Op 23 juni bevestigde het bedrijf niet langer meer te koop te staan en in handen van Lion Capital te blijven. HEMA wil het jubileum niet ongemerkt voorbij laten gaan. Voor de klanten zijn er bijzondere acties met een knipoog naar vroeger. Zo brengt HEMA nostalgische breipatronen terug in een actueel ‘The Best of’ breiboek. Ook maken klanten met een actie via Facebook-pagina ‘ik wil mijn trui terug’ kans de trui van vroeger opnieuw gebreid te krijgen door een heus HEMA-oma-brei-team.

## Sony duikt in rode cijfers

TOKIO — Het Japanse technologieconcern Sony is in het tweede kwartaal van zijn gebroken boekjaar in de rode cijfers gedoken. Onder de streep boekte het bedrijf een verlies van 27 miljard yen (ruim 250 miljoen euro). De omzet daalde met ruim 9 procent tot 1,575 biljoen yen (14,7 miljard euro), meldde het bedrijf vandaag. Een jaar eerder had Sony nog een nettowinst van 31,1 miljard yen (290 miljoen euro) in de boeken gezet. Het nettoverlies is grotendeels terug te voeren op afschrijvingen en reorganisatielasten, maar ook op operationeel niveau bleef Sony met een tekort zitten van omgerekend bijna 15 miljoen euro. Sony kampt met de nadelige gevolgen van de dure yen en een zwakke vraag naar televisies. Ook heeft het nog altijd last van de naweeën van de zware aardbeving die Japan in maart trof, en nu ook van de overstromingen in Thailand. Het bedrijf heeft daarom de verwachting voor het hele boekjaar fors naar beneden bijgesteld. Het rekt nu op een operationele winst van 20 miljard yen, terwijl het eerder uitging van het tienvoudige. Onder de streep voorziet Sony een verlies van 90 miljard yen.

## Olieproductie Libië mogelijk sneller op peil

TRIPOLI — De olieproductie in Libië bereikt mogelijk sneller dan verwacht het niveau van voor de burgeroorlog. Dat liet topman Nouri Berrouin gisteren doorschermen in een vraaggesprek met persbureau *Reuters*. Berrouin gaf aan dat er momenteel 567.000 vaten per dag uit de bodem worden gehaald, mede dankzij productiehervattingen door het Italiaanse ENI en het Spaanse Repsol. Het Brits-

Nederlandse Shell is nog niet teruggekeerd naar het land. “Ik denk dat we medio 2012 heel dicht bij het grote getal zullen zitten”, aldus Berrouin. Daarmee bedoelde hij het productieniveau van 1,6 miljoen vaten per dag dat gebruikelijk was voor de burgeroorlog. In augustus zei een lid van de Libische Nationale Overgangsraad dat het land daar ongeveer één jaar voor nodig zou hebben.

## Afrikanen meest positief over economie

LONDEN — Inwoners van Afrikaanse landen zien de economische toekomst het zonnigst in. Dat blijkt uit een onderzoek dat *BBC World Service* heeft laten uitvoeren, en waaraan 25.438 personen in 25 landen hebben meegewerkt in de periode juli-september. De uitkomsten werden vandaag gepubliceerd.

In Nigeria verwacht 72 procent van de deelnemers aan het onderzoek dat de economie zich positief zal ontwikkelen. Dit percentage lag lager voor Egyptenaren (57),

Kenianen (55) en Ghanezen (53).

Japan staat volgens het onderzoek, dat werd uitgevoerd door het consultancybedrijf GlobeScan, te boek als het meest negatieve land wat betreft de toekomstverwachtingen voor de economie. Niet meer dan 5 procent van de geïnterviewde Japanners denkt dat de vooruitzichten goed of redelijk goed zijn. In Groot-Brittannië en Frankrijk liggen deze percentages slechts iets hoger, respectievelijk 8 en 9. Nederland is niet meegenomen in het onderzoek.

## Balkenende en Bos bij parlementaire enquête

DEN HAAG — Oud-premier Jan Peter Balkenende en oud-minister van Financiën Wouter Bos moeten dit najaar getuigen voor de parlementaire enquêtecommissie die onderzoek doet naar de maatregelen die het kabinet eind 2008, begin 2009 nam tijdens de internationale kredietcrisis.

Het kabinet redde toen onder meer ABN Amro en steunde andere banken en verzekeraars als ING, Aegon en SNS Reaal met vele miljarden euro's. Balkenende was in die tijd premier, Bos was minister van Financiën en vicepremier.

De enquêtecommissie onder leiding van SP-Tweede Kamerlid Jan de Wit deed eerder al een onderzoek naar de internationale financiële crisis. Daaruit volgden een groot aantal aanbevelingen

die door de Tweede Kamer zijn overgenomen. De parlementaire enquête, die volgende week met de verhoren begint, zoomt in op de staatssteun die het kabinet gaf aan Nederlandse banken en verzekeraars. Zo werd er onder meer 30 miljard euro in de koop en redding van ABN Amro gestopt en werd ING 10 miljard euro geleend. De parlementaire enquête omvat vijf weken van verhoren. Volgende week ontvangt de commissie onder anderen oud-minister van Financiën Onno Ruding, voorzitter van de Nederlandse Vereniging van Banken (NVB) Boele Staal, enkele bankiers en oud-Tweede Kamerleden. Pas ergens in de weken erna komen Balkenende en Bos.

Na de verhoren gaat de enquêtecommissie haar eindrapport schrijven dat ze in maart volgend jaar aan de Tweede Kamer wil aanbieden.

| NEW YORK           |          |          |                  | AMSTERDAM |         |  |  |
|--------------------|----------|----------|------------------|-----------|---------|--|--|
|                    | PREV.    | 2-Nov    |                  | PREV.     | 2-Nov   |  |  |
| DOW JONES          | 11857,96 | 11842,58 | AEX              | 295,39    | 297,57  |  |  |
| S&P 500 INDEX      | 1219,28  | 1238,09  | AEGON NV         | 3,15      | 3,31    |  |  |
| NASDAQ             | 2806,96  | 2837,87  | AGEAS            | 1,34      | 1,37    |  |  |
| RUSSELL 2000 INDEX | 713,89   | 730,22   | AHOLD NV         | 9,07      | 9,08    |  |  |
| EAFE USD           | 1440,44  | 1440,44  | ASTORIA FINL     | 7,79      | 7,88    |  |  |
| AMAZON.COM INC     | 212,11   | 215,56   | AKZO NOBEL       | 37,30     | 37,28   |  |  |
| AMERICAN EXPRESS   | 48,99    | 50,36    | ASML HOLDING NV  | 29,99     | 29,46   |  |  |
| APPLE INC          | 396,51   | 397,64   | CORIO NV         | 35,37     | 34,96   |  |  |
| BERKSHIRE HATH-B   | 75,52    | 77,00    | DANONE           | 48,52     | 48,77   |  |  |
| BIODUN IDEC INC    | 113,96   | 113,66   | DSM (KONIN)      | 36,80     | 36,48   |  |  |
| CISCO SYSTEMS      | 17,59    | 17,82    | HAL TRUST        | 82,16     | 83,42   |  |  |
| CITIGROUP INC      | 29,17    | 30,08    | HEINEKEN NV      | 34,18     | 33,81   |  |  |
| WALT DISNEY CO     | 33,60    | 34,16    | ING GROEP NV-CVA | 5,36      | 5,63    |  |  |
| EBAY INC           | 30,89    | 31,70    | INTECH NV        | 20,65     | 20,64   |  |  |
| GENERAL ELECTRIC   | 16,02    | 16,32    | KPN (KONIN) NV   | 9,25      | 9,42    |  |  |
| GOOGLE INC-CL A    | 578,65   | 584,25   | KONINKLIJKE PHIL | 14,83     | 15,08   |  |  |
| HEWLETT-PACKARD    | 25,64    | 26,24    | POSTNL NV        | 3,38      | 3,31    |  |  |
| HOME DEPOT INC     | 35,54    | 36,07    | REED ELSEVIER    | 8,75      | 8,80    |  |  |
| IBM                | 181,35   | 184,78   | REXEL SA         | 12,51     | 12,84   |  |  |
| INTEL CORP         | 23,90    | 23,83    | ROBECO NV        | 20,57     | 20,05   |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON    | 63,38    | 63,86    | ROLINCO          | 17,56     | 17,31   |  |  |
| MEDTRONIC INC      | 33,17    | 34,07    | RORENTO NV       | 49,57     | 49,74   |  |  |
| MICROSOFT CORP     | 25,99    | 26,02    | ROYAL DUTCH-SH-A | 25,39     | 25,15   |  |  |
| 3M CO              | 76,53    | 78,15    | TOMTOM           | 3,40      | 3,37    |  |  |
| MOTOROLA SOLUTION  | 44,99    | 45,69    | UNILEVER NV-CVA  | 24,76     | 24,69   |  |  |
| NVIDIA CORP        | 14,06    | 13,89    | WESSANEN NV      | 3,52      | 3,60    |  |  |
| PFIZER INC         | 19,33    | 19,84    | WOLTERS KLUWER   | 12,43     | 12,61   |  |  |
| PROCTER & GAMBLE   | 62,71    | 62,95    | WP-STEWART HLDGS | 186,55    | 186,92  |  |  |
| QUALCOMM INC       | 50,14    | 51,63    | ETFS             |           |         |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR    | 69,57    | 69,37    | SPDR-FINL SELECT | 12,86     | 13,20   |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD   | 71,13    | 72,25    | ISHARES-DJ DIV   | 50,79     | 51,72   |  |  |
| SPDR DJIA TRUST    | 116,38   | 118,17   | ISHARES-DJ HEALT | 67,72     | 68,20   |  |  |
| SPDR S&P MID 400   | 156,32   | 159,36   | ISHARES-DJ CN GD | 66,02     | 66,65   |  |  |
| SPDR S&P 500 ETF   | 122,00   | 123,95   | ISHARES MSCI PAC | 41,57     | 42,23   |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO   | 2,49     | 2,66     | ISHARES-SF500 GR | 65,97     | 66,89   |  |  |
| SYSCO CORP         | 27,20    | 27,51    | ISHARES-S&P EURO | 34,30     | 34,88   |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT   | 29,86    | 30,17    | POWERSHARES DB C | 27,39     | 27,74   |  |  |
| TIME WARNER INC    | 33,84    | 32,90    | POWERSH-QQQ      | 56,44     | 56,88   |  |  |
| VISA INC-CLASS A   | 90,03    | 92,49    | SCOTIABANK FUNDS |           |         |  |  |
| YAHOO! INC         | 14,93    | 15,16    | Canadian Growth  | 2,8215    | 2,7126  |  |  |
| CURRENCIES         |          |          | Global Growth    | 1,7257    | 1,6679  |  |  |
| USD/EUR            | 78,290   | 78,010   | Money Market     | 13,0567   | 13,0567 |  |  |
| USD/JPY            | 1,374    | 1,379    | US Growth        | 2,6090    | 2,6311  |  |  |
| CAN/USD            | 1,019    | 1,013    | US Dollar Bond   | 7,3736    | 7,1857  |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Banking & Investment ServicesLio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n  
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pbsis@mcb-bank.com, website: www.mcb-bank.com

## Beëdiging



Curaçao is weer een anesthesist rijker in de persoon van Laarni Lee Fabriga Bañosia. Minister Jacinta Constancia van Gezondheid nam de eed af en wenste dokter Bañosia succes met haar werkzaamheden. De anesthesist zal het team van het Advent ziekenhuis gaan versterken. Op de foto dokter Bañosia (l) met minister Constancia.

## Hangjongere

Een Duitser heeft aan een ruzie met zijn vriendin een lange én sterke arm overgehouden. Na anderhalf uur bengelen aan de rand van een balkon wilde hij eindelijk hulp aanvaarden. Het was een opmerkelijk gezicht daar in Hohenschönhausen, een stadsdeel van Berlijn. Aan een balkon hing een man te bungelen met een hand aan de leuning en in zijn andere hand zijn T-shirt. Negen hoog en met blote blote bast, trok hij de aandacht van voorbijgangers. De

20-jarige dreigde met zelfmoord. Op de begane grond deden politie en brandweer hun uiterste best om hem om te praten. De jongeman zag het niet meer zitten. Na een hevige ruzie had zijn vriendin het uitgemaakt. De man gooide met glazen, stoelen en een fiets en ging daarna naar het balkon en kroop over de rand. Na anderhalf uur liet hij zich toch helpen. De politie pakte hem op en bracht hem naar een psychiatrisch ziekenhuis.

## Als muziek in de oren

Chardonnay mag misschien zacht en fruitig smaken, maar probeer het eens te drinken wanneer je naar Rage Against The Machine luistert. Volgens een Schots onderzoek ervaren wijn drinkers de smaak van hun wijn al naargelang de muziek waarnaar ze luisteren. Professor Adrian North van de Herriot-Watt University schotelde 200 studenten een glas witte of rode wijn voor terwijl ze vier verschillende muziekstukken te horen kregen: de 'subtiele en geraffineerde' Tchaikovsky, 'opwindende en verfrissende' Nouvelle Vague, 'krachtige en hevige' Carl Orff, of 'mild en zachte' Michael Brooke. Een andere groep van vijftig studenten kreeg dezelfde wijn te drinken, maar zonder muziek. Nadien moes-

ten beide groepen de wijn klasseren aan de hand van opgegeven kernwoorden. Wat bleek? De resultaten van de muziekbeluisteraars toonden aan dat de smaak van de wijn gelieerd was aan het soort muziek dat ze te horen kregen. Zo werd zowel de rode als witte wijn omschreven als 'krachtig en hevig' door degenen die naar Carl Orff (Carmina Burana) luisterden. De personen die Michael Brook te horen kregen, omschreven hun wijn telkens als 'mild en zacht'. Conclusie volgens professor North: "De smaak van de wijn weerspiegelt de emotionele connotaties van de achtergrondmuziek die gespeeld werd tijdens het drinken." De resultaten zijn in het *British Journal of Psychology* gepubliceerd.

## Beter laat dan nooit

Een inwoner van Den Helder heeft vorige week een uitnodiging ontvangen voor een marinefeest dat plaatsvond op 20 november 1926. De man meldde gisteren dat hij de 85 jaar te laat bezorgde brief aantrof tussen de overige post op zijn deurmat. "De envelop trok direct mijn aandacht omdat er een postzegel van 2 cent op zat", vertelt de ontvanger, Martin van Exter. De brief was oorspronkelijk geadresseerd aan ene G. Wolthuis, die in

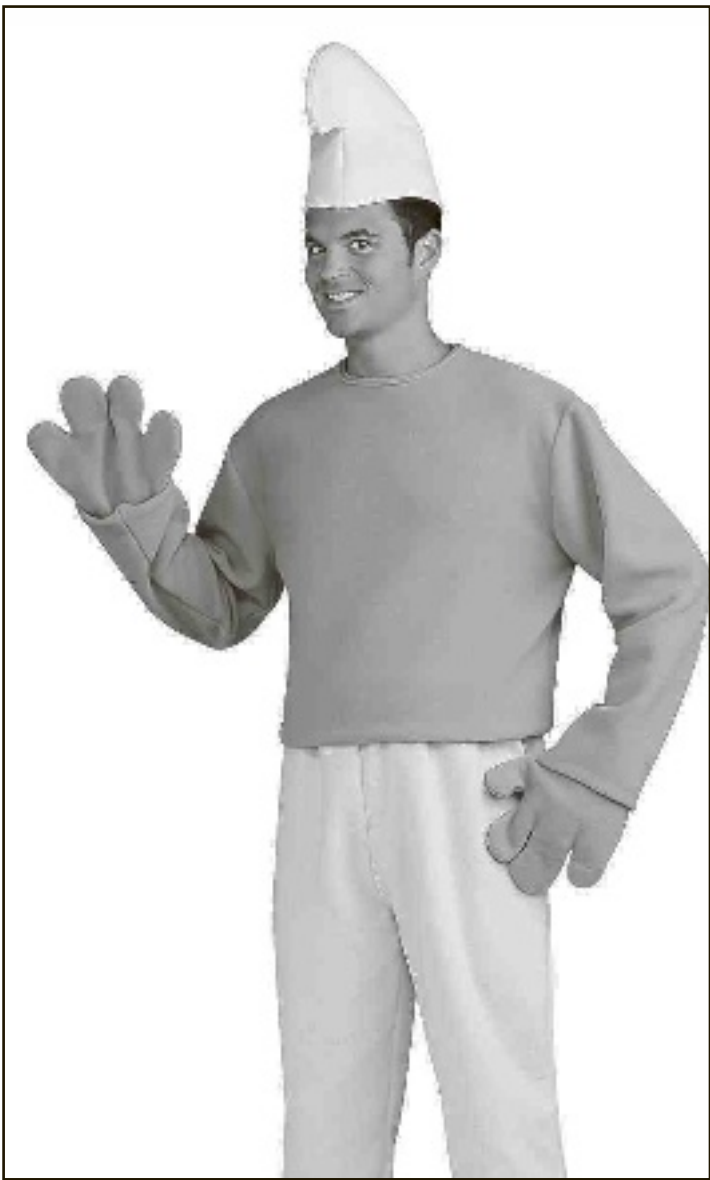
een niet meer bestaande straat in Den Helder woonde. De Heldenaar kon zijn nieuwsgierigheid niet bedwingen en opende de envelop. "Tot mijn verbazing trof ik een 85 jaar oude uitnodiging aan voor het bal van het Korps Adelborsten van de marine", vervolgt Van Exter. Hoe de post er zo lang over kon doen is een raadsel. De man zegt de brief te bewaren als curiositeit. "Het feestje kan ik helaas niet meer meemaken."

## Zelfreparerend plastic

Nederlandse wetenschappers hebben een nieuw materiaal gemaakt dat zichzelf kan repareren als het gebarsten of gebroken is. Twee losse delen kunnen weer eenvoudig aan elkaar vastgemaakt worden door de delen tegen elkaar aan te houden en een klein beetje druk uit te oefenen. Het materiaal is gemaakt van supramoleculaire polymeren. Hierin zijn de onderlinge moleculen door middel van waterstofbruggen met elkaar verbonden. Deze zwakke aantrekkende krachten zijn te vergelijken met de aantrekkingskracht tussen magneten. Deze krachten zorgen er bijvoorbeeld ook voor dat

een plas water één geheel vormt in plaats van dat het uit losse druppels bestaat. Bij een klein aantal van dit soort verbindingen bestaat slechts een lichte aantrekkingskracht. De moleculen kunnen dan gemakkelijk van elkaar losgemaakt worden, zoals bij de meeste vloeistoffen het geval is. Een vervolgstap voor de wetenschappers is het ontwikkelen van harde plastics met dezelfde eigenschappen. Daardoor zouden zelfreparerende brilglazen of kinderspeeltjes gemaakt worden, maar ook zelfhelende coatings voor auto's en schermen van mobiele telefoons en laptops behoren tot de mogelijkheden.

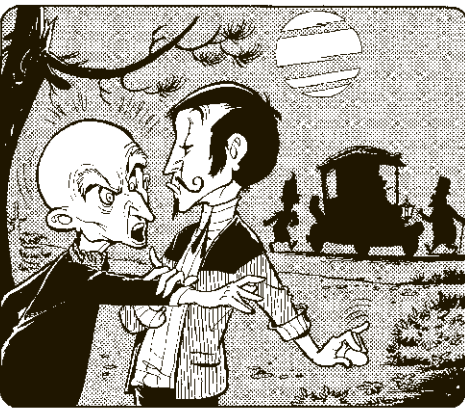
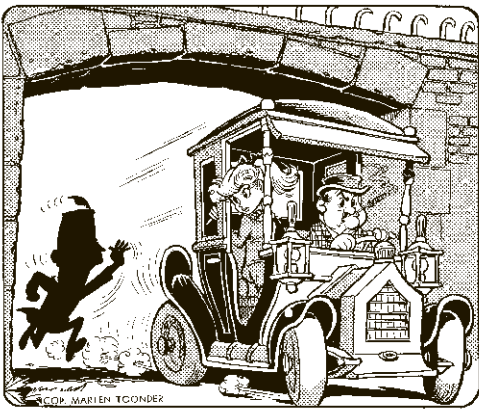
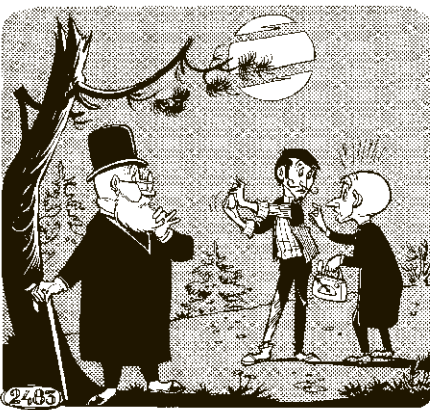
## Man schiet smurf



Halloween zorgt voor rare nieuwsberichten. Zo is er in Los Angeles een smurf gewond geraakt nadat hij was neergeschoten door een groep criminelen. De man in een smurfenkostuum probeerde zijn vriendin, eveneens in smurfenkostuum, te helpen nadat ze was geslagen door een lid van de bende. Dit onttaarde in een ruzie waarbij de smurf uiteindelijk in zijn kuit werd geschoten. De getroffen smurf moest naar het ziekenhuis worden gebracht, maar zijn conditie is stabiel.

## KONING HOLLEWIJN EN DE ONBOMVOGEL

Door Marten Toonder



Het gebeurde niet dikwijls dat iemand Percival begreep. De jonge man was dan ook een weinig ontroerd toen hij zoveel bijval van professor Kerndrayer kreeg. Doch deze mooie stemming duurde niet lang. "Dit ei," sprak de geleerde, "is een fenomeen! Het zou wel eens een omwenteling in de stralingsleer kunnen betekenen. Geef het daarom aan mij, meneer; voordat er ongelukken gebeuren." De ander betrok. "Ongelukken worden door de wetenschap veroorzaakt," zei hij bits. "Niet door kunstenaars." Nu verbleekte ook de professor. Voordat hij echter uitdrukking aan zijn ontstemming had kunnen geven naderde de hofauto ploffend en knallend uit de poort van het fort. Het

voertuig werd in looppas gevolgd door generaal Hoetentoefer. Want de hooggeplaatste officier ging er in het geheel niet mee accoord, dat Euvel per automobiel de aftocht blies.

"Dit valt buiten de dienstorders!" zo riep hij uit. "Ik sommeer je terug te keren! Je staat hier onder mijn bevelen, kaarel!" De politieman zette de motor af, zodat er plotseling een stilte inviel. De stem van professor Kerndrayer was dan ook duidelijk hoorbaar toen hij uitriep: "Ik sommeer u om dit voorwerp af te geven, meneer! Het vertoont kosmische stralingsverschijnselen en het is gevaarlijk!" De krijgsoverste wendde zich om alsof hij door een horzel gestoken was. "Wat hebben we daar?" prevelde hij.

## Koppig

Een koppige Duitse vrachtwagenchauffeur heeft maandag een file van twintig kilometer op de A12 bij Driebergen veroorzaakt. Hij had een lekke band, maar weigerde zijn vrachtwagen weg te laten slepen. "Hij wilde de band zelf vervangen, dat is een heel stuk goedkoper dan een vrachtwagen weg te laten slepen", zegt een politiewoordvoerder. "Hij had er aanvankelijk helaas geen boodschap aan dat er al twintig kilometer file achter hem stond." Nog voordat de politie ter plaatse kwam, slaagden medewerkers van Rijkswaterstaat erin de chauffeur te overtuigen en liet hij de vrachtwagen toch nog wegslepen. Het verkeer richting Utrecht moest worden omgeleid via de A50, A15 en de A2. De extra reistijd liep op tot anderhalf uur.

## Geen worst

Het was een goed gebruik dat er een worst wordt gebracht aan de nonnenorde van Clarissen in het Brabantse Megen, om te bidden voor mooi weer op de huwelijksdag. Maar dat kan niet langer. De twintig zusters zijn namelijk vegetariër geworden. Het offerandum is daardoor aan verandering toe, zo bericht *De Telegraaf*. Abdis Chiara Bots: "Er mag gerust iets geschonken worden, maar in plaats van worst hebben we nu liever kaas, fruit of eieren. Ons gebed blijft hetzelfde. We blijven bidden voor mooi weer als daar om gevraagd wordt bij de heilige Clara, maar garanties geven we niet." De keuken van het klooster is geheel vrijgemaakt van vlees. De zusters vinden dat uitstekend passen in de sobere leefwijze. Tegelijk geven ze hiermee uiting aan hun bezorgdheid om dierenwelzijn en milieu.

## Op handen en voeten



Long Shilu met zijn favoriete buffel.

Long Shilu uit China raakte verlamd toen hij acht maanden oud was. De enige manier voor hem om zich te verplaatsen, is via zijn handen. Na 48 jaar op handen en voeten te hebben gekropen zijn zijn armen inmiddels twee keer zo sterk en breed als zijn benen. Shilu leeft alleen met zijn grote vriend, een buffel. Het dier mag in zijn woonkamer

slapen en hij koopt alleen het beste eten voor hem. "Ik heb diverse buffels gehad, maar deze is verreweg het slimst."

Elke dag 'lopen' Long en zijn buffel enkele kilometers op zoek naar vers gras. En hoewel hij gehandicapt is, verwacht de Chinees dat mensen hem als een normaal persoon behandelen.

## Rijk de Gooyer overleden

Akteur Rijk de Gooyer is vandaag op 85-jarige leeftijd overleden. Dat meldde zijn impresariaat Van Lennep Producties. De Gooyer is rond twaalf uur 's middags thuis in zijn woning in Amsterdam in zijn slaap overleden. De acteur leed aan alvleesklierkanker. De Gooyer vormde in de jaren vijftig een komiekenduo met Johnny Kraaijkamp. Bij de Avro kreeg het duo zijn eigen tv-show. Later maakte hij als acteur furor in speelfilms als Soldaat van Oranje, De Avonden en Hoogste Tijd. In de jaren negentig was hij vooral te zien op tv, in de Vara-serie In Voor- en Tegen-spoed. Ook is hij bekend van reclamespotjes als Foutje, bedankt (Reaal). De Gooyer kreeg onder meer een Gouden Kalf voor zijn gehele oeuvre en een Gouden Kalf voor beste acteur in



Rijk de Gooyer was onder andere bekend van de reclames van Paturain.

de film Hoogste tijd. Een van die beeldjes gooide hij destijds uit een taxi, omdat hij er geen waarde aan hechtte. De crematie zal op een nog onbekend tijdstip in besloten kring plaatsvinden.

## Geen paspoort, geen drank

In het Engelse Essex is een vrouw van 92 alcohol geweigerd omdat ze geen paspoort bij zich had.

Hierdoor kon de winkelbediende niet de leeftijd van de vrouw vaststellen. Diane

Taylor wilde voor haar zoon een fles whisky kopen toen ze naar haar identiteitsbewijs werd gevraagd. Ze had echter alleen haar donorcardil op zak. "Eerst dacht ik nog dat ik een compliment kreeg, omdat ik er nog jong

uit zie. Maar de verkooptster bleek bloedserieus. Ik vind het goed dat ze controleren op leeftijd. Maar dit gaat wel heel erg ver." Uiteindelijk heeft ze drank bij een andere winkel gekocht.

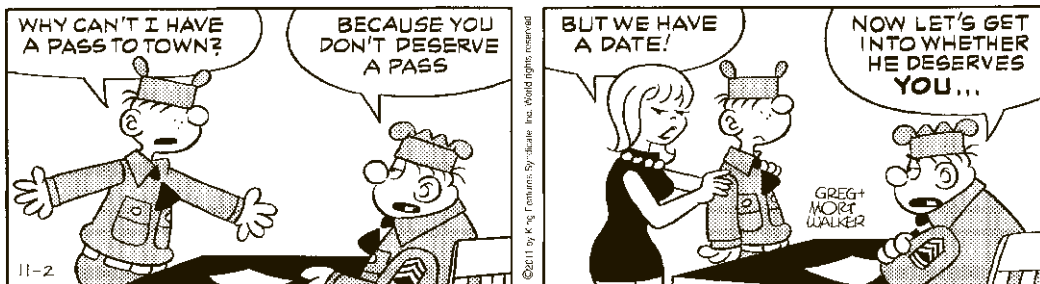
### BUCKLES

By David Gilbert



### BEETLE BAILY

By Mort Walker



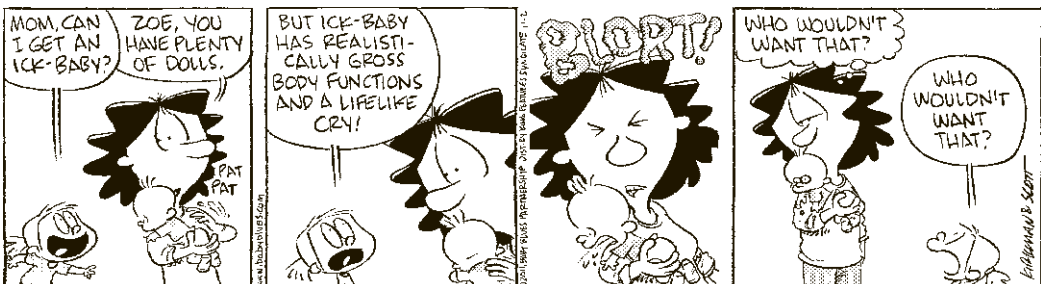
### TINA'S GROOVE

By Rina Piccolo



### BABY BLUES

Door Jerry Scott & Rick Kirkman



# Top Afghanistan in Istanbul begonnen

**ISTANBUL —** In de Turkse hoofdstad Istanbul is vandaag een eendaagse internationale conferentie over Afghanistan begonnen. Aan de top nemen regeringsvertegenwoordigers uit 26 landen deel. Stabilisatie van Afghanistan is het hoofdonderwerp.

“Om de veiligheid in Afghanistan te herstellen is oprechte solidariteit een noodzaak”, zei de Turkse president Abdullah Gül in zijn openingswoord. Tijdens de top moeten de principes voor toekomstige samenwerking in de regio worden vastgelegd. Er moet een overeenkomst komen waarbij wordt afgesproken dat landen zich niet in de interne aangelegenheden van Afghanistan zullen mengen.

Afghanistan eist al langer dat Pakistan concrete stappen onderneemt tegen islamitische militanten die in het grensgebied tussen beide landen opereren. President Hamid Karzai beschuldigt de Pakistaanse geheime dienst ISI ervan stiekem steun te verlenen aan de opstandelingen. Pakistan ontkent dat. De internationale vredesmacht ISAF wil eind 2014 al zijn gevechtseenheden hebben teruggetrokken uit Afghanistan. Tientallen staatshoofden en andere hoge diplomaten



Foto: AFP

De Turkse president Abdullah Gül (m), president van Pakistan Asif Ali Zardari (r) en de president van Afghanistan Hamid Karzai in Istanbul gisteren.

doen vandaag mee. Grote afwezigen zijn Hillary Clinton, de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, en Iran. Clinton zegde af voor de top in Turkije wegens het overlijden van haar 92-jarige moeder. Clinton's plaatsvervanger William Burns is wel aanwezig in de Turkse metropool. Iran, een van de belangrijkste buurlanden van Afghanistan, heeft geen afgevaardigden naar Istan-

bul gestuurd. Groot-Brittannië, Frankrijk, Rusland en China zijn net als de VS, het vijfde permanente lid van de Veiligheidsraad, wel aanwezig bij de top. Afghanistan eist al langer dat Pakistan concrete stappen onderneemt tegen islamitische militanten die in het grensgebied tussen beide landen opereren. Kabul beschuldigt de Pakistaanse geheime dienst ISI ervan stiekem steun te verlenen

aan de radicale Taliban en hun bondgenoten. Pakistan ontkent dat.

De conferentie in Istanbul wordt begin volgende maand gevolgd door een nog grotere Afghanistan-top in Bonn. Deze stad in het westen van Duitsland was tien jaar geleden na de val van het Taliban-bewind in Afghanistan ook het toneel van de eerste Afghanistan-conferentie.

## ‘Amerikanen wilden aanslagen plegen met gif’

**ATLANTA —** De FBI heeft vier Amerikanen opgepakt omdat zij van plan zouden zijn geweest steden te vergiften. Ook zouden ze de overheid hebben willen aanvallen. Dat meldden Amerikaanse media gisteren.

De verdachten zijn mannen in de leeftijd van 65 tot en met 73 jaar. Ze komen uit de staat Georgia en zouden al

sinds maart bezig zijn met voorbereidingen voor hun vermeende terreurplan. Zo zouden ze explosieven hebben willen kopen. De mannen wilden volgens de FBI met de moorden de staat en de federale overheid ondermijnen. De mannen zouden besproken hebben hoe zij kilo's zelfgemaakt ricine, een zeer dodelijk vergif, in meerdere steden konden verspreiden. Een van de mannen zou een

recept van ricine hebben opgesteld en uitgezocht hoe en waar de ingrediënten te verkrijgen waren. Ook zouden twee van de mannen bij een undercoveragent een geluiddemper voor een pistool en een explosief hebben gekocht. Daarbij zouden de mannen besproken hebben een lijst te maken met specifieke medewerkers van de overheid, die om het leven moesten worden gebracht.

## Website geeft info over journalisten

**WASHINGTON —** Een nieuwe wikipedia-achtige website gaat informatie bieden over de journalisten achter het nieuws. De Amerikaanse site is maandag online gekomen en is een initiatief van de activist en journalist Ira

Stoll. *News Transparency* moet gebruikers helpen 'meer te weten te komen over de mensen die het nieuws maken', aldus een verklaring op de site. Het publiek kan zo journalisten ter verantwoording roepen 'op dezelfde ma-

nier waarop de journalistiek andere machtige instituties ter verantwoording roept'. Profielen op de website tonen onder meer de politieke kleur, eventuele donaties en professionele en persoonlijke netwerken van journalisten.

## Dodental overstromingen Thailand boven de 400

zonder fatale gevolgen in de hoofdstad Bangkok, waar circa twaalf miljoen mensen wonen. Overstromingen komen jaarlijks voor tijdens het regenseizoen, maar dit jaar is de overlast extreem, met name in het noordoosten van het land. In Thailand wordt gesproken van de erg-

ste overstromingen in een halve eeuw. Het centrum van Bangkok houdt het nog droog, maar elders in de metropool staan vele wijken onder water. In andere landen in de regio, zoals Myanmar, Cambodja, Laos en Vietnam, zijn ook honderden personen om het leven gekomen door overstromingen.

## Netanyahu wil bouw nederzettingen versnellen

**JERUZALEM —** De Israëlsche premier Benjamin Netanyahu heeft besloten de bouw van Joodse nederzettingen in delen van de bezette Westelijke Jordaanoever en Oost-Jeruzalem te versnellen. De maatregel is een reactie op het Palestijnse lidmaatschap van Unesco. Dat blijkt uit een gisteren uitgegeven officiële verklaring. Het gaat om de bouw van 2000 nieuwe woningen.

Een regeringsfunctionaris liet bovendien weten dat Israël de overdracht van door Israël geïnde Palestijnse belastinggelden naar de Palestijnse Autoriteit tijdelijk stopzet, totdat een definitief besluit is genomen. De mededeling komt een dag nadat de Palestijnen erin slaagden volwaardig lid te worden van Unesco, de cultuurorganisatie van de Verenigde Naties. Israël is fel tegen het lidmaatschap gekeerd. Het departement van Netanyahu liet weten dat de huizenbouw is gepland in gebieden die bij een eventueel toekomstig vredesak-

koord in Israëlsche handen moeten blijven. Volgens een verklaring worden 1650 woningen gebouwd in Oost-Jeruzalem, terwijl twee nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever gezamenlijk 350 extra huizen krijgen. De Palestijnse president Mahmoud Abbas liet weten dat Israël met de versnelde huizenbouw 'heeft besloten de vernietiging van het vrel desproces te bespoedigen'. De illegale Joodse nederzettingen in bezet gebied zijn al jaren een van de belangrijkste obstakels voor het vredesproces in het Midden-Oosten. De Palestijnen

en internationale bemiddelaars eisen een bouwstop. Unesco is de eerste VN-organisatie waar de Palestijnen volwaardig lid van worden sinds Abbas in september het volwaardige lidmaatschap aanvraagde van de landenorganisatie Verenigde Naties. Palestijnse leiders zien het lidmaatschap van Unesco als onderdeel van hun bredere campagne om de Palestijnse gebieden als staat erkend te krijgen. Met het Unesco-lidmaatschap denken ze de druk op te voeren. De Palestijnen zoeken naar internationale erkenning omdat ze niet meer geloven in onderhandelingen met Israël. “We hebben niets bereikt behalve dat we onze tijd verspild hebben en dat feiten op de grond zijn gecreëerd”, zei Abbas onlangs, met een verwijzing naar het voortdurende Israëlsche nederzettingenbeleid.

## Arts Michael Jackson getuigt toch niet

**LOS ANGELES —** Conrad Murray, de arts die terechtstaat in verband met de dood van popzanger Michael Jackson in juni 2009, besloot gisteren om toch niet zelf een getuigenverklaring af te leggen. Dat meldden Amerikaanse media.

Maandag had Murray nog aangegeven dat hij overwoog een verklaring af te leggen, een verrassing voor waarnemers. Murray gaf gisteren

voor de rechtbank in Los Angeles, nadat de laatste getuige in de zaak was gehoord, aan dat hij afzag van een getuigenis en dat hij die beslissing

‘zonder druk en zonder twijfel’ had gemaakt. De laatste getuige in de spraakmakende zaak was arts Paul White. Hij was door de verdediging opgeroepen om een verklaring af te leggen over het middel propofol. Een overdosis van dat slaapmiddel zou de oorzaak zijn geweest van Jacksons overlijden. De vraag is of Mur-

ray de noodlottige dosis van het middel bij Jackson heeft toegediend, of dat de popster dat zelf heeft gedaan. Dokter Steven Shafer, die door de aanklager was opgeroepen, noemt die laatste optie ‘onzinnig’. Als de jury Murray schuldig verklaart, dan kan hij een maximale gevangenisstraf krijgen van vier jaar.

## Formatie België buigt zich over begroting

circa 11 miljard euro, wil de aanstaande regering de doelstelling voor een begrotingstekort van 2,8 procent gaan halen.

Recentelijk bleek dat de groeiverwachting van de Belgische economie tegenvalt. In 2012 zal de groei naar verwachting uitkomen op 0,8 procent, terwijl eer-

der was uitgegaan van een toename van 1,6 procent. De gewesten (Vlaanderen, Wallonië en Brussel) hebben al aangegeven dat zij niet van plan zijn om meer te doen om de federale begroting op orde te brengen. Zij zullen wel hun eigen begroting aanpassen op de huidige groeiprognoze. Eerder wisten de onderhan-

delaars het al eens te worden over langlopende discussiepunten zoals over de splitsing van de tweetalige kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde.

België zit al ruim 500 dagen zonder een regering maar de vorming van een nieuwe lijkt binnen afzienbare tijd rond te gaan komen.

## Vliegtuigcrash ijshockeyteam door fout piloot

**MOSKOU —** Het vliegtuigongeluk waarbij begin september in Rusland het Russische ijshockeyteam Lokomotiv Jaroslavl omkwam, is door een fout van de piloot veroorzaakt.

Dat heeft een onderzoekscommissie in Moskou vandaag bekendgemaakt. De oorzaak van de crash was dat er op de rem werd getrapt tijdens het opstijgen van het vliegtuig. De commissie maakte ook bekend dat de copiloot medicijnen in zijn bloed had,

waardoor zijn reactievermogen was beïnvloed. Het middel Fenobarbital is een sterk kalmeringsmiddel, dat tegenwoordig verboden is voor piloten. De copiloot had last van zijn zenuwen in zijn armen en benen, waardoor hij niet goed kon voelen waar zijn voeten waren. Bij het vliegtuigongeluk kwamen 44 van de 45 inzittenden om. Alle spelers, trainers en begeleiders van ijshockeyteam Lokomotiv Jaroslavl zijn overleden. De enige overlevende van de crash is een van de acht bemanningsleden.

**PARIJS —** Een felle brand die kennelijk is veroorzaakt door een brandbom, heeft vandaag het interieur van het hoofdkwartier van het Franse satirische weekblad Charlie Hebdo in Parijs verwoest. Bovendien is de website van het blad door hackers belaagd. De site toonde vandaag plotseling enige tijd een moskee, een Korantekst en de klacht dat het blad de persvrijheid schandelijk misbruikt met een karikatuur van de profeet Mohammed.

Het blad heeft vandaag een speciale uitgave over de Arabische Lente gepubliceerd. Die heet ‘Sharia Hebdo’ en is volgens de makers tot stand gekomen onder leiding van de profeet Mohammed als gast-hoofdredacteur. De voorpagina van deze editie circuleerde al op internet en toont een striptekening waarop een man die een Arabische geestelijke verbeeldt, zegt: ‘100 zweepslagen als u zich niet dood heeft gelachen’. De publicatie is mede naar aanleiding van ‘de verkiezingswinst afgelopen maand van de islamisten in Tunesië’. Politie en brandweer lieten



Foto: AFP

De uitgever van het weekblad Charlie Hebdo, bekend als Charb, laat de speciale editie van het satirische blad zien, voor het beschadigde kantoor in Parijs.

zich nog niet uit over de precieze oorzaak, maar Stéphane Charbonnier van Charlie Hebdo zei dat het blad veel is bedreigd en hij wijt de brand aan islamitische extremisten. De Franse premier François Fillon veroordeelde de aanslag op het weekblad scherp:

“De vrijheid van meningsuiting is een onvervreemdbaar recht in onze democratie (...) en geen enkele zaak kan een dergelijke gewelddadig rechtvaardigen.” Tareq Oubrou, voorzitter van de Vereniging van Imams in Frankrijk, bestempelde het als een ontoe-

laatbare misdaad. Veel islamieten beschouwen afbeeldingen van de profeet als godslasterlijk. Deense spotprenten van de profeet veroorzaakten in 2005 hevige onlusten in de islamitische wereld, waarbij circa vijftig doden vielen.

## China wil krachtiger beleid IAEA

**WENEN —** China wil dat de nucleaire waakhond van de Verenigde Naties, het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA), krachtadiger gaat optreden. Dat zei de Chinese plaatsvervangende VN-ambassadeur Wang Min, aldus de BBC vandaag.

Er is volgens hem ‘een nieuwe situatie’ ontstaan na de nucleaire ramp met de Japanse kerncentrale in Fukushima. Met het oog hierop moet ‘het agentschap zijn leidende rol in het verbeteren van de globale nucleaire veiligheid versterken’, aldus Wang. Ook wil Wang dat het IAEA ontwikkelingslanden gaat helpen bij het bouwen van veiliger centrales. Peking wil graag centrales exporteren en heeft al een nucleair complex in Pakistan gebouwd. Geen land bouwt meer nucleaire centrales dan China. Voor de ramp eerder dit jaar in Fukushima bouwde China aan 27 nieuwe reactoren. Na Fukushima zijn geen nieuwe vergunningen afgegeven en wordt de veiligheid van bestaande en in aanbouw zijnde reactoren gecontroleerd.

## Geweld laait weer op in Jemen

**SANAA —** Na een korte periode van rust is het geweld weer losgebarsten in Jemen. Bij gevechten tussen voor- en tegenstanders van president Ali Abdullah Saleh vielen vandaag zeker twaalf doden en raakten tientallen mensen gewond, aldus artsen en activisten. In Taiz waren er botsingen tussen regeringstroepen en stammen die de oppositie steunen. Hierbij

vielen negen doden onder wie zes burgers en een dertienjarige jongen. Nog eens veertig personen raakten gewond. Er wordt hier met zware wapens gevochten waaronder tanks en mortieren. In de hoofdstad Sanaa braken gisteren al de eerste gevechten weer uit. In de uren daarna kwamen drie mensen om in de strijd en raakten zeven anderen gewond.

# Barcelona neemt Milan mee naar laatste 16

**PILSEN — FC Barcelona heeft dinsdagavond soepel de laatste 16 bereikt van de Champions League. De Spaanse titelverdediger won ook de uitwedstrijd tegen Viktoria Pilsen overtuigend. In Tsjechië werd het 0-4. De eerste twee doelpunten en het laatste kwamen op naam van de grote ster Lionel Messi. De Argentijnse aanvaller voerde zijn totale productie in Catalaanse dienst daarmee op tot boven de 200 treffers.**



Door de zege kwam 'Barça' op 10 punten uit vier duels, genoeg om door te gaan en om AC Milan mee te nemen. De Italianen speelden in Minsk gelijk tegen BATE Borisov (1-1). De Wit-Russen kunnen in theorie nog naast Milan komen op 8 punten maar blijven door een minder onderling resultaat dan toch derde in groep H.

Messi had halverwege de eerste helft voor het eerst succes. Hij mocht aanleggen vanaf de strafschopstip, nadat hij 'binnen de 16' was neergelegd door Marian Cisoovsky. Doelman Roman Pavlik viel van 'bewondering' achterover in plaats van een hoek te kiezen. Viktoria werd extra gestraft doordat de Oostenrijkse scheidsrechter Robert Schörgenhofer verdediger Cisoovsky ook nog eens rood gaf. Tegen tien man speelde Barcelona helemaal een gewonnen wedstrijd. Messi bepaalde de ruststand in blessuretijd op 0-2. Hij rondde een assist van Adriano moeiteloos af. De

Tsjechen werden bijkans moedeloos van het krachtsverschil en kwamen ook in de tweede helft maar zelden in de buurt van de Spaanse doelman Victor Valdes. Het wachten was, voor zover nog nodig, op de derde trefver van de Spaanse kampioen. Die kwam op naam van Cesc Fabregas. Hij kopte van dichtbij raak na een afgemeten voorzet van Isaac Cuenca, die een basisplaats had gekregen van coach Pep Guardiola. Deze hield vol vertrouwen in de goede afloop onder anderen Andres Iniesta en Xavi op de bank. Vlak voor het slotsignaal scoorde Messi nogmaals.

**Ibrahimovic** Milan begon in het stadion van Dinamo Minsk goed. Zlatan Ibrahimovic zette de bezoekers op voorsprong. De Zweed rondde een voorzet van Robinho af, na zelf door agressief jagen' de bal te hebben veroverd. Na rust hielp Renan Bressan BATE, zonder oud-PSV'er Mateja Kezman, aan een punt. Hij benutte een strafschop, nadat Ignazio Abate Artem Kontsevoi met een duwtje ten val had gebracht. De Milanese trainer Massimiliano Allegri had onder anderen Mark van Bommel thuisgelaten. Clarence Seedorf, hersteld van een knieblesure, en Urby Emanuelson begonnen op de bank. Eerstgenoemde mocht de laatste 20 minuten meedoen.

| GROEP E                 |   |   |   |   |    |    |   |  |  |  |  |  |
|-------------------------|---|---|---|---|----|----|---|--|--|--|--|--|
| Team                    | G | W | G | V | P  | V  | T |  |  |  |  |  |
| 1 Chelsea               | 4 | 2 | 2 | 0 | 0  | 0  | 2 |  |  |  |  |  |
| 2 Bayer Leverkusen      | 4 | 2 | 0 | 2 | 6  | 5  | 6 |  |  |  |  |  |
| 3 Valencia              | 4 | 1 | 2 | 1 | 5  | 3  | 4 |  |  |  |  |  |
| 4 RC Genk               | 4 | 0 | 2 | 2 | 2  | 1  | 8 |  |  |  |  |  |
| GROEP F                 |   |   |   |   |    |    |   |  |  |  |  |  |
| Team                    | G | W | G | V | P  | V  | T |  |  |  |  |  |
| 1 Arsenal               | 4 | 2 | 2 | 0 | 0  | 4  | 2 |  |  |  |  |  |
| 2 Olympique Marseille   | 4 | 2 | 1 | 1 | 7  | 4  | 1 |  |  |  |  |  |
| 3 Borussia Dortmund     | 4 | 1 | 1 | 2 | 4  | 3  | 2 |  |  |  |  |  |
| 4 Olympiakos Piraeus    | 4 | 1 | 0 | 3 | 3  | 4  | 5 |  |  |  |  |  |
| GROEP G                 |   |   |   |   |    |    |   |  |  |  |  |  |
| Team                    | G | W | G | V | P  | V  | T |  |  |  |  |  |
| 1 APOEL Nicosia         | 4 | 2 | 2 | 0 | 0  | 6  | 4 |  |  |  |  |  |
| 2 Zenit Sint-Petersburg | 4 | 2 | 1 | 1 | 7  | 2  | 5 |  |  |  |  |  |
| 3 FC Porto              | 4 | 1 | 1 | 2 | 0  | 0  | 7 |  |  |  |  |  |
| 4 Shakhtar Donetsk      | 4 | 0 | 2 | 2 | 2  | 4  | 6 |  |  |  |  |  |
| GROEP H                 |   |   |   |   |    |    |   |  |  |  |  |  |
| Team                    | G | W | G | V | P  | V  | T |  |  |  |  |  |
| 1 Barcelona             | 4 | 3 | 1 | 0 | 10 | 13 | 2 |  |  |  |  |  |
| 2 AC Milan              | 4 | 2 | 2 | 0 | 8  | 7  | 3 |  |  |  |  |  |
| 3 BATE Borisov          | 4 | 0 | 2 | 2 | 2  | 2  | 9 |  |  |  |  |  |
| 4 Viktoria Pilsen       | 4 | 0 | 1 | 3 | 3  | 3  | 9 |  |  |  |  |  |

## Uitslagen dinsdag 1 november

APOEL Nicosia – FC Porto 2-1  
Arsenal – Olympique Marseille 0-0  
BATE Borisov – AC Milan 1-1

Borussia Dortmund – Olympiakos Piraeus 1-0  
RC Genk – Chelsea 1-1

Valencia – Bayer Leverkusen 3-1  
Viktoria Pilsen – Barcelona 0-4  
Zenit Sint-Petersburg – Shakhtar Donetsk 1-0

## Messi maakt 200e doelpunt voor Barcelona

Lionel Messi heeft dinsdag in het Champions Leagueduel met Viktoria Pilsen zijn 200e doelpunt voor Barcelona gemaakt. De Argentijn deed dat vanaf de penaltystip. Messi mocht aanleggen vanaf 11 meter nadat verdediger Marian Cisoovsky hem tegen de grond had gewerkt. Hij werd pas de tweede speler in de clubgeschiedenis die de grens van 200 bereikte. De 24-jarige Messi nam onlangs de tweede plaats op de eeuwige ranglijst over van Ladislao Kubala en is hard op weg alltime-topscorer Cesar Rodriguez, die 235 keer scoorde, te achterhalen. Kort voor rust was Messi nogmaals trefzeker.

## Crickettrio schuldig aan omkoping

LONDEN — De Pakistaanse cricketers Salman Butt en Mohammad Asif zijn dinsdag door een rechtbank in Londen schuldig bevonden aan het zich laten omkopen om duels te beïnvloeden. Voormalig captain Butt (27) en de bowlers Asif (28) en de 19-jarige Mohammad Amir, die naar dinsdag bleek al eerder zijn aandeel had bekend, gooiden opzettelijk no-balls op vooraf afgesproken tijden bij testwedstrijden tegen Engeland vorig jaar augustus. Daarmee werden door gokkers forse bedragen verdiend. Butt en Asif, die beiden ontkennen, en Amir horen vandaag wat hun straf is. De drie spelers zijn door de internationale cricketbond al voor vijf jaar geschorst.

## Bijna-record Jonas

VALENCIA — Jonas had dinsdagavond bijna Roy Makaay onttroond als snelste doelpuntenmaker ooit in de Champions League. De Braziliaanse aanvaller van Valencia scoorde tegen Bayer Leverkusen na welgeteld 10,6 seconden. De Nederlandse spits deed dat in dienst van Bayern München tegen Real Madrid in maart 2007 nog net iets eerder. 'Das Phantom' had destijds na 10,3 tellen succes.

## Mario Been: Geweldig resultaat

GENK — Het 1-1-gelijkspeel van Racing Genk tegen Chelsea in de Champions League werd in de Belgische stad gevierd als een overwinning. Ook trainer Mario Been deelde dinsdag in de jubelstemming. "Dit is natuurlijk een geweldig resultaat. Elk punt tegen Chelsea koester ik", aldus Been, die zelfs nog even hoopte op een zege. "Aan het einde had dat balletje net goed kunnen vallen, maar je moet eerlijk zijn. Een gelijkspel was gezien de verhoudingen het maximale." Genk ging eerder in Londen nog hard onderuit (5-0).

## Operatie voor Cassano na beroerte

MILAAN — AC Milan kan enkele maanden niet beschikken over Antonio Cassano. De aanvaller moet een hartoperatie ondergaan, zo maakte de Italiaanse voetbalclub vandaag bekend. Cassano viel zaterdagavond in tijdens de competitiewedstrijd bij AS Roma.

Hij speelde 20 minuten in het duel dat door Milan met 3-2 werd gewonnen.

Direct na de wedstrijd werd de spits onwel, hetgeen voor de nodige paniek zorgde bij zijn medespelers. Uitgebreid onderzoek in het ziekenhuis leerde dat Cassano 'ischemische cerebrale schade' had opgelopen. Het houdt in dat de doorstroming van het bloed in de hersenen van de Italiaans international niet in orde is hetgeen directe gevolgen voor het hart heeft. Doordat er snel gehandeld is, is de verwachting dat Cassano



Cassano houdt waarschijnlijk geen blijvende schade over aan zijn lichte hersenbloeding.

geen blijvende schade zal overhouden aan de beroerte. Een relatief kleine ingreep zal Cassano van het fysieke ongemak verlossen. Pas na de ingreep kan bepaald kunnen worden hoe

lang Cassano precies nodig heeft om te herstellen.

De algemene verwachting is dat AC Milan het een paar maanden zonder de aanvalser zal moeten doen.

## Hockeysters eerste op wereldranglijst

LAUSANNE — De Nederlandse hockeysters hebben de eerste plaats op de wereldranglijst, die dinsdag door de internationale federatie (FIH) werd bekendgemaakt, overgenomen van Argentinië. De Europees kampioen dankt

dat behalve aan de eigen verichtingen dit jaar ook aan de nederlaag van de Zuid-Amerikaanse rivaal in de finale van de Pan American Games. De Argentijnsen, in juli al de mindere van Oranje in de Champions Trophy, verloren in de

eindstrijd van de Verenigde Staten. In de nieuwste ranking van de vrouwen heeft Nederland 2063 punten, Argentinië 2030. Duitsland (1765) is derde. Bij de mannen leidt Australië (2620) vóór Duitsland (2470) en Nederland (2213).

niet voor mij. Dan houd ik het voor gezien." Van Basten doelde op het gegeven dat de vier overige leden van de Raad van Commissarissen niet akkoord gingen met een door Cruijff voorgestelde adviesraad, die de beoogde nieuwe directeur voetbalzaken zou moeten adviseren. "Die mensen werden niet als aangenaam prettig ervaren", zei Van Basten zonder dat hij de namen van Tscheu La Ling, Maarten Fontein en Telegraaf-journalist Jaap de Groot in de mond nam. Van Basten bevestigde dat hij zijn vriend Dennis Heijn

als zakelijk directeur mee naar Ajax wilde nemen. "Want volgens mij vullen wij elkaar goed aan. Hij heeft verstand van dingen waar ik niet heel veel van weet. Maar het is onzin dat we al samen zakelijke belangen hadden. Dat is niet waar."

"Het is nu dus aan Ajax", zei de voormalige aanvaller en trainer van de Amsterdamse club. "De ledenraad en eventueel de nieuwe bestuursraad zullen zich buigen over deze zaak. Ik wacht rustig af, want op dit moment is samenwerken een lastige opgave."

## Heemskerk snel op 400 meter vrij

GENUA — Femke Heemskerk heeft zich dinsdag bij kortebaanwedstrijden in Genua met succes getest op de 400 meter vrije slag. De in Marseille trainende Nederlandse zwemster finishte na 4 minuten en 3,88 seconden.

Ze bleef daarmee minder dan een halve seconde boven het nationaal record, dat sinds twee jaar met 4.03,47 op naam staat van Rieneke Terink. Al-

leen de Française Camille Moffat was sneller in de Italiaanse plaats: 4.00,86. Heemskerk was ingenomen met het resultaat op deze voor haar doen lange afstand, over de 100 meter vrij was ze minder te spreken. "Duidelijk meer snelheid nodig want 53,20 is absoluut geen reden voor tevredenheid", twitterde ze. Ze tikte met die tegenvallende tijd als tweede aan. De Amerikaanse vedette Natalie Coughlin won in 52,80.

## Raboploeg behoudt WorldTour-licentie

RIJSWIJK — De Rabobank Wielerploeg heeft zoals verwacht ook voor volgend jaar een licentie verkregen voor de WorldTour. Dat heeft de ploeg zelf bekendgemaakt. "De internationale wielervederatie UCI heeft het management dinsdag schriftelijk laten weten dat de formatie voldoet aan alle gestelde criteria", luidde de boodschap op de website. Nederlands tweede ploeg op het hoogste niveau, Vacansoleil-DCM, liet nog niets weten. Skil-Shimano, dat volgend jaar met een andere sponsor in de WorldTour wil uitkomen, krijgt pas later uitsluitsel.

## Moeizame zege Djokovic bij rentree



Foto: AFP

Novak Djokovic reageert blij nadat hij het winnende punt scoorde in zijn wedstrijd tegen Xavier Malisse, tijdens het Zwitsers Indoors ATP-toernooi te Basel.

BASEL — Novak Djokovic heeft dinsdag zijn eerste partij in anderhalve maand moeizaam gewonnen. De Servische aanvoerder van de wereldranglijst was bij het tennistoernooi in Basel net te sterk voor de Belg Xavier Malisse: 6-2, 4-6 en 7-5. Djokovic moest half september opgeven in de Davis-cup met een rugblessure en speelde daarna geen wedstrijd meer. Malisse schotelde hem meteen een zware partij voor. Djokovic stapte pas na ruim twee uur als

winnaar van de baan. De flamboyante speler was met de blessure zijn streken niet verloren. Djokovic, bijgenaamd 'The Joker', verscheen ter ere van Halloween met een masker van de markante figuur uit de Batman-films in de tennisarena van de Zwitserse stad. Djokovic weet zijn matige spel aan de kwetsuur. "Het was de zwaarste blessure uit mijn carrière. Ik ben wat ritme kwijt omdat ik pas anderhalve week aan het tennis ben. Toch ben ik al

gelukkig dat ik weer mag spelen."

Uitslagen: Eerste ronde: Djokovic (Ser/1) - Malisse (Bel) 6-2, 4-6 en 7-5; Blake (VSt) - Fish (VSt/5) 0-1 opgave; Wawrinka (Zwi) - Dodig (Kro) 6-4 en 6-4; Lammer (Zwi) - Joezini (Rus) 6-4 en 6-3; Seppi (Ita) - Müller (Lux) 7-6 (4), 6-7 (5) en 6-2; Nieminen (Fin) - Belluci (Bra) 6-7 (5), 6-4 en 6-3; Nishikori (Jap) - Berdych (Tsj/4) 3-6, 6-3 en 6-2; Ljubicic (Kro) - Llodra (Fra) 7-5 en 6-4.

## Co Adriaanse: 'Dit is een cruciaal duel'

ENSCHDEDE — De ontmoeting van FC Twente in de Europa League tegen Odense kan donderdag van doorslaggevende betekenis zijn. "Een cruciaal duel", zegt trainer Co Adriaanse in aanloop naar het treffen. Hij kan niet beschikken over Marc Janko. De Oostenrijkse topschutter is geblesseerd.

Bij winst kan FC Twente zich mogelijk al plaatsen voor de volgende ronde. Adriaanse: "Dat is heel belangrijk. Die mogelijkheid willen we uiteraard niet graag uit handen geven. Onze tegenstander moet echter winnen. Het zal daarom zeker niet gemakkelijk gaan." Adriaanse, doorgaans een man met interessante teksten, hield zich in de aanloop naar het duel enigszins op de vlakte. Volgers van FC Twente beweerden dat dit iets te maken had met de

soms negatieve kritieken na het duel van afgelopen week-einde tegen PSV (2-2). Vragen over dat duel weigerde hij te beantwoorden. "Het gaat nu over Odense, dacht ik", spreekt hij kortzellig. Tegen PSV speelde FC Twente met een verrassend, zeer aanvallend systeem. De 'buitenwereld' keek daar wat vreemd tegenaan, kennelijk. Voorin speelden Emir Bajrami, Janko en Ola John. In het midden ook nog eens aanvallende types als Nacer Chadli en Luuk de Jong. Naderhand zei Adriaanse zeker niet uit de sluiten dat hij deze aanpak herhaalt. Door de absentie van Janko kan dat evenwel niet tegen Odense. Adriaanse laat doorschemeren dat het voor de hand ligt dat De Jong ('Hij kan inderdaad ook in de spits spelen') doorschuift naar de centrale aanvalspositie. Voor de vacante plek in het midden heeft hij meerdere opties met Denny Landzaat, Wil-

lem Janssen en Leroy Fer. In de omgeving van de Grolsche Veste wordt wat gemakkelijk gedacht over de ontmoeting met Odense. Adriaanse: "Uit hebben we ruim gewonnen en dan denkt men vaak dat het thuis ook wel gaat lukken. Uit ervaring weet ik dat het zo niet werkt. Door de jaren heen sla je het nodige op in je hoofd. Het is geen rekensommetje van: daar 4-1 dan wordt het hier wel 8-2. We beginnen gewoon helemaal opnieuw."

## WK softbal in 2014 naar Haarlem

NIEUWEGEIN — Het wereldkampioenschap softbal heeft in 2014 plaats in Haarlem. De internationale softbalfederatie ISF wees deze week het toernooi aan Nederland toe.

Dat meldt de Nederlandse honk- en softbalbond (KNBSB) op zijn website. Het veertiende WK vindt plaats van 13 tot en met 24 augustus op het Nol Houtkamp Sportpark, de thuishaven van Olympia Haarlem. Het Nederlands team veroverde in augustus de Europese titel. "Met het WK zal er meer aandacht zijn voor het softbal in Nederland, aandacht die de spelers en de sport zeker verdienen", reageerde bondscoach Craig Montvidas.

## Test OS-kwalificatie ver weg voor turnster Van Gerner

HEERENVEEN — Turnster Céline van Gerner wordt pas volgende week dinsdag geopeerd aan haar voet. Daarmee is de kans dat zij in januari deelneemt aan het zogenoemde testevent – het olympisch kwalificatietoernooi – vrijwel verrekken. Van Gerner bleek bij de WK in Tokio een breuk te hebben opgelopen in één

van de voetwortelbeentjes. Vorige week werd besloten dat een operatie wenselijk is. Pas op 8 november kan ze in het ziekenhuis terecht. "De hoop dat Céline erbij is in Londen wordt inderdaad kleiner", bevestigde haar coach Gerben Wiersma. Van Gerner geldt als de beste Nederlandse turnster.